

Théâtre Royal des Galeries Saint-Hubert, Bruxelles



LES MOULINS QUI CHANTENT

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

LIVRET DE

MM. FR. FONSON & F. WICHELER

MUSIQUE DE

ARTHUR VAN OOST

Partition complète pour Chant et Piano. Net : 15 francs

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark

MAX ESCHIG, Éditeur de Musique
13, Rue Laffitte, 13 — PARIS

U. S. A. Copyright 1911, by Max Eschig, Paris

Imp. Røder, Paris



TABLE DES MATIÈRES

<i>Ouverture.</i>	Pages 7
-----------------------------	------------

PREMIER ACTE

Nos		
1.	CHŒUR : <i>Quand les cieux sont clairs.</i>	14
2.	Les p'tits Cadeaux. (LIBBETH) : <i>Quoi ! ces fleurs ?</i>	23
3.	Ariette (HENRY) : <i>Quelle joie extraordinaire !</i>	32
4.	Musique de Scène. (<i>Mélodrame.</i>)	34
5.	Les Cartes postales. (KATE et PÉTRUS) : <i>Bonjour ! Lisbeth, la jolie !</i>	37
6.	<i>Qu'il est doux d'aimer son mari !</i> (LIBBETH)	43
7.	Le Contrat : <i>J'ai toujours du papier timbré dans ma poche</i>	50
7 bis.	<i>A l'heure du..... Coucou ! Coucou !</i> (Sortie)	57
8.	<i>Le Cœur d'une jeune fille</i> (NÈLE et HENRY)	59
9.	<i>Le Peintre aimait la Hollandaise</i> (LIBBETH et HENRY)	61
10.	Final I. ENSEMBLE et CHŒUR : <i>Est-ce vrai ?</i>	68

DEUXIÈME ACTE

11.	CHŒUR et LIBBETH : <i>Puisque la vox populi !</i>	83
12.	Cortège. (ENSEMBLE) : <i>Vive la Reine !</i>	90
13.	Romance de Nèle : <i>Ne suis-je vraiment qu'une enfant ?</i>	93
14.	Ronde. (ENSEMBLE) : <i>Youp là là !</i>	95
15.	Chœur et Air de Henry : <i>Gloire !</i>	102
16.	Duetto. (LIBBETH et NÈLE) : <i>Ce qu'il aime, vois-tu !</i>	110
17.	Rentrée des Chœurs : <i>Belles Filles de la Zélande</i>	113
18.	Duo. (LIBBETH et HENRY) : <i>Hé, cueillir le bouton de Rosel.</i>	114
19.	Trio-Bouffe. (HANS, FRITZ et le BOURGMESTRE) : <i>Alors ?</i>	118
20.	Entrée des Convives. (CHŒURS et ENSEMBLE)	126
21.	Final II. (Tous les personnages) : <i>Parlons bas ! et Ballet</i>	127

TROISIÈME ACTE

22.	<i>Intermezzo.</i>	153
23.	Chœur des Zélandaises.	154
24.	Duetto. (KATE et PÉTRUS) : <i>Comment ne pas s'aimer !</i>	160
25.	Chansonnette (le BOURGMESTRE) : <i>J'ai vu la fille gaillarde.</i>	163
26.	Duo. (LIBBETH et NÈLE) : <i>Oui, c'est ici que doit venir Henry.</i>	165
27.	Duo et chœur. (NÈLE et HENRY) : <i>Alors, le cœur plein d'espérance</i>	170
28.	Final III. ENSEMBLE : <i>Belles filles de la Zélande.</i>	182



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamics.

B Allegretto $\text{♩} = 88$

Second system of musical notation, including dynamics *mp*, *rit.*, and *p*, and the instruction *Tromp.*

Third system of musical notation, including the instruction *Hautb.* and *Tutti*.

C

Fourth system of musical notation, including the instruction *f* and *La 2^e fois Cuivres*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *Cuivres* and first/second endings.

Andante

Sixth system of musical notation, including dynamics *p* and *f*, and instructions *Bois* and *Cuivres*. It also features the tempo change **D Allegro**.

Andante

p Cors

This system shows the beginning of the piece. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The horn part (labeled 'Cors') enters with a melodic line. The tempo is marked 'Andante'.

Andante espressivo

Quat. Bois

p

Cors

This system continues the piano accompaniment and introduces the woodwinds (labeled 'Quat. Bois') and horns (labeled 'Cors'). The tempo is marked 'Andante espressivo'.

This system continues the piano accompaniment with flowing eighth-note patterns in both hands.

Tutti

f

This system marks the beginning of a 'Tutti' section, indicated by the 'Tutti' marking and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment becomes more active.

This system continues the piano accompaniment with a steady eighth-note rhythm.

rit.

This system concludes the piece with a 'rit.' (ritardando) marking, showing a gradual deceleration of the piano accompaniment.

Tempo di Valse

rit.

a tempo

p Hautb.

Quat. Bois

G

f Tutti

H a tempo

rit.

f

f Quat. Bois

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings, with a prominent *sf* (sforzando) marking in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex melodic lines in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand.

Third system of musical notation, marked **J Allegro vivo**. It includes a section for *f* Tromp. (trumpets) and a change in time signature to 6/8.

Fourth system of musical notation, marked *p* (piano) and **Quat. B. 15**. The music features a steady rhythmic accompaniment in the bass.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with accents and a dynamic marking of *f* (forte).

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *f* (forte) dynamic marking and a final cadence.

K

ff Tutti vlle

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music features a series of eighth and sixteenth notes in the upper staff, with some rests. The lower staff has a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *ff* and the instruction *Tutti* are placed in the first measure. The word *vllle* is written above the second measure of the upper staff.

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with eighth notes and some chords. There are some rests in both staves.

L

sf

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with eighth notes and some chords. The dynamic marking *sf* is placed above the fourth measure of the upper staff. The letter *L* is placed above the third measure of the upper staff.

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with eighth notes and some chords. The dynamic marking *sf* is placed above the third measure of the upper staff.

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with eighth notes and some chords.

This system contains the final two staves of music on the page. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues with eighth notes and some chords.

Prestissimo

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *Prestissimo*. The second system features a fermata in the treble staff and a double bar line in the bass staff. The third system includes a dynamic marking of *P* in the treble staff. The fourth system shows a key signature change to two sharps (F# and C#) in the treble staff. The fifth system continues with complex rhythmic patterns. The sixth system concludes with a fermata in the bass staff and a double bar line.

Tambour

Acte I

N° 1

Chœur

CHANT

Moderato $\text{♩} = 96$

PIANO

f

Les consommateurs

f

Quand les cieux sont clairs et les temps pros-pè-res Il est per -

sfz

Les C.

- mis Il est per - mis De vé-né-rer les a-mis que nos pè - res nous ont trans -

Les C.

- mis nous ont trans-mis C'est la longue pipe et c'est le grand ver - re C'est le grand

Les C.
verre à tous pro - mis Et qui for - me - ront toujours u - ne pai - re de vrais a -

Les C.
-mis
Le Bourgmestre *mf*
Ah! bu - vons à notre Zé - lan - de Au pa - ys doux et plan - tu -

Le B.
-reux Bu - vons à cet - te mer gour - man - de D'efforts cons - tants et gé - né - reux

Le B.
Buvons au li - on qui se cam - bre De Middel - bourg à Rot - ter - dam Au bon

Le B.
grain qui nous donne l'ambre L'ambre aux tons d'or du Schie - dam Sur nos fronts

Le B. **B**

gra-ves de blonds Ba - ta - ves, Liqueur tu gra-ves le sceau ver - meil Chassant nos

Marcato

mfz

Le B. **Chœur**

pei - nes, A cru - ches plei - nes verse en nos vei - nes le chaud so - leil! Sur nos fronts

f

gra-ves de blonds Ba - ta - ves Liqueur tu gra-ves le sceau ver - meil! Chassant nos

pei - nes A cru - ches plei - nes verse en nos vei - nes Le chaud so -

C **Les soldats (dans la coulisse)** *p*

-leil. De l'af-fai - re De l'af -

C **Allegro marziale** ♩ = 120

p *p*

-fai - re Se-rions-nous pas de l'af-fai - re Quand le ver - re Quand le ver - re s'é

-lève au bout du bras De l'af-fai - re de l'af-fai - re Se-rions-nous pas de l'af-

-fai - re? Mili - tai - re ta co - lè - re Ne le pardon - ne pas

F. -vres - se Fait gron - der les bruits de com - bats, Et ré - a - li - se la prou -

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'F.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics '-vres - se' and continues with 'Fait gron - der les bruits de com - bats, Et ré - a - li - se la prou -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns.

F. -esse A la-quelle on son-ge tout bas _____ Tu ver - ses Pi-denti - que

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note with a horizontal line underneath, indicating a sustained sound. The lyrics are '-esse A la-quelle on son-ge tout bas _____ Tu ver - ses Pi-denti - que'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

F. gloi - re Aux ca - va - liers aux gé - né - raux Cha - que rêve est u - ne vic -

The third system of the musical score shows the vocal line with the lyrics 'gloi - re Aux ca - va - liers aux gé - né - raux Cha - que rêve est u - ne vic -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) in both the right and left hands.

F. -toi - re Chaque soldat est un hé - ros! _____ Tous Sur nos fronts

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics '-toi - re Chaque soldat est un hé - ros! _____ Tous Sur nos fronts'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

Tous **F**

gra-ves de blonds Ba - ta - ves Liqueur tu gra-ves le sceau ver - meil! Chassant nos

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a forte dynamic marking 'F' and contains the lyrics 'gra-ves de blonds Ba - ta - ves Liqueur tu gra-ves le sceau ver - meil! Chassant nos'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady bass line with chords in the right hand.

pei-nes A cru - ches plei-nes verse en nos vei - nes Le chaud so - leil

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'pei-nes A cru - ches plei-nes verse en nos vei - nes Le chaud so - leil'. The piano accompaniment includes a five-fingered arpeggiated figure in the right hand towards the end of the system, marked with a forte dynamic 'f'.

G Jeu de scène

The third system is a piano interlude titled 'G Jeu de scène'. It consists of a grand staff with piano accompaniment. The music is marked with a forte dynamic 'f' and includes a five-fingered arpeggiated figure in the right hand, marked with a fortissimo dynamic 'ff'.

Hans 1 2 **H** *p*

Ton verre est la claire tu -

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a piano dynamic 'p' and contains the lyrics 'Ton verre est la claire tu -'. The piano accompaniment includes a five-fingered arpeggiated figure in the right hand, marked with a forte dynamic 'f', and a piano dynamic 'p' marking in the right hand.

H. *-li - pe* Le ciel ja - lou - se tes cou - leurs De tes feux j'approche ma

The first system of music consists of a vocal line (marked 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "-li - pe Le ciel ja - lou - se tes cou - leurs De tes feux j'approche ma". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a steady bass line and chords in the right hand.

H. lip-pe Pour les bai - ser comme des fleurs _____ Tu fais passer en ri - bam -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a horizontal line underneath it, indicating a sustained note. The lyrics are: "lip-pe Pour les bai - ser comme des fleurs _____ Tu fais passer en ri - bam -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

I. -bel - les Des chi - mè - res de rose et d'or Où je vois les fil - les plus

The third system of music features a vocal line (marked 'I.') and piano accompaniment. The vocal line has a key signature change to one flat (B-flat). The lyrics are: "-bel - les Des chi - mè - res de rose et d'or Où je vois les fil - les plus". The piano accompaniment follows the vocal line with harmonic accompaniment.

f Tous
bel - les Et les fleurs plus ri - ches en - cor! _____ Quand les cieux sont

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* (forte) and the word "Tous". The lyrics are: "bel - les Et les fleurs plus ri - ches en - cor! _____ Quand les cieux sont". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* in the right hand.

J

clairs et les temps pros - pè - res il est per - mis il est per - mis De vé - né - rer

Clar. von

les amis que nos pè - res nous ont trans - mis Nous ont trans - mis C'est la longue

pipe et c'est le grand ver - re C'est le grand verre à tous pro - mis Et qui forme -

- ront toujours u - ne pai - re de vrais a - mis

ff

N° 2

Les p'tits cadeaux

Lisbeth

f

Quoi! ces

Tempo di Valse

mf Quat. Bis

L

p

cresc.

fleurs? ces bouquets? _____ Ces ro - ses en pa - quets? _____ Ces sol-dats en

L

f

grande te - nu - e Et ces cla - meurs de bien-ve - nu - e! Ces vi - vats, ces bra-

(devinant tout-à-coup)

rit.

- vos Et ces ha-bits nou-veaux! Ah! _____ C'est ma

L. *f*

fè - te C'est ma fè - te _____ Où donc a - vais-je la tè - te _____ C'est ma

L.

fè - te C'est ma fè - te, _____ C'est ma fè - - - - te _____

L. *rit. -* B

C'est ma fè - te C'est ma fè - te _____ Où donc a - vais-je la

Ténors

C'est ta fè - te C'est ta fè - te _____ Où donc a - vais-tu la

rit. -
Basses

C'est ta fêt' ta fêt' ta fè - te Lis - beth Où donc a - vais-tu la

rit. - f *vllle* B

L. *tè - te? C'est ma fê - te C'est ma fê - te! C'est ma*
tè - te? C'est ta fê - te C'est ta fê - te! C'est ta
tè - te? Lis - beth, C'est ta fêt! ta fêt! ta fê - te Lis - beth C'est ta

fê - - - te
fê - - - te Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!
fê - - - te Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!

C Lisbeth *p*
 La sur - pri - se Messieurs A d'ineffables
Allegro
p *p pizz*

L. charmes Ça me pi-que les yeux, Et je vais fondre en lar -

L. -mes
Le Bourgmestre
Non! Ce n'est pas le mo - ment De pleu - rer a - bondam - ment

D

Fritz apporte une chaise *mf*
On va voir ce qu'on va

(Lisbeth s'assied)
voir. Lisbeth veuillez vous as - seoir

p

Nèle

Tan-te vos a-mis pré-sents Vont vous of-frir des pré-sents.

Les consommateurs se munissent de
E paquets divers.

a Tempo

Défilé des cadeaux déposés aux pieds de Lisbeth.

rit.

p Quat. Bois

Lisbeth

A-

L. *mis j'vous en pri - e! C'est trop c'est trop c'est trop! J'en suis toute étour - di - e C'est*

L. *trop, c'est trop, c'est trop! J'vous en pri - e*

L. *J'suis é-tour - di - e*

Hans *mf*
Les p'tits ca - deaux ————— Les p'tits ca -

Fritz *mf*
Les p'tits ca - deaux ————— Les p'tits ca -

Le Bourgmestre *mf*
Les p'tits ca - deaux ————— Les p'tits ca -

L.

H. deaux Entre - tien - nent en - tre - tien - nent Les p'tits ca -

F. deaux Entre - tien - nent en - tre - tien - nent Les p'tits ca -

Le B. deaux Entre - tien - nent en - tre - tien - nent Les p'tits ca -

L.

H. deaux Les p'tits ca - deaux Entre - tienn'entretienn'entre-

F. deaux Les p'tits ca - deaux Entre - tienn'entretienn'entre-

Le B. deaux Les p'tits ca - deaux Entretienn'entre-

G
Lisbeth (embarrassée)

L. 

H. *Tous et Chœur*
 tien - nent l'a-mi - tié, Lesp'tits ca - deaux Lesp'tits ca -

F. *Tous et Chœur*
 tien - nent l'a-mi - tié, Lesp'tits ca - deaux Lesp'tits ca -

Le B. *Tous et Chœur*
 tien - nent l'a-mi - tié, Lesp'tits ca - deaux Lesp'tits ca -

Tutti 

L. 

H. *Tous et Chœur*
 deaux En-tre - tien - nent en - tre - tien - nent Lesp'tits ca -

F. *Tous et Chœur*
 deaux En-tre - tien - nent en - tre - tien - nent Lesp'tits ca -

Le B. *Tous et Chœur*
 deaux En-tre - tien - nent en - tre - tien - nent Lesp'tits ca -



L.  Par pi - tié! Par pi - tié

H.  deaux Les p'tits ca - deaux En - tre - tienn'entretienn'entre-

F.  deaux Les p'tits ca - deaux En - tre - tienn'entretienn'entre-

Le B.  deaux Les p'tits ca - deaux Entretienn'entre-



L.  par pi - tié!

H.  tien - nent l'a-mi - tié!

F.  tien - nent l'a-mi - tié!

Le B.  tien - nent l'a-mi - tié!



N^o 3
Ariette

Vivo $\frac{6}{8}$ Henry

Quel - le joie ex-tra-or - di -
Mais je vois vo-tre clai-re

Vivo $\frac{6}{8}$ *p* Quat. Bois, Cors *p* **Vivo**

Lento **Vivo**

nai - re!... Mais peut-ê - tre suis-j'in - dis - cret Ex - cu-sez vo-tre pension-
mi - ne Et l'o-pu-len-ce du dé - cor La fête i - ci, je le de -

Lento **Vivo**

nai - re Je tra-ver-sais ce ca-ba - ret Je n'y pensaism'at-tar-der
vi - ne La fête est plus ri - ante en - cor Je voudrais,humble lo - ca -

Lento **Vivo**

cresc. *rit.*

cer-tes Je vou-lais al-ler à l'é - cart Chercher dans vos cam-pa-gnes
 tai-re Et res-tant ti-mi-de té - moin E - tre de ce joy-eux mys-

cresc. *rit.*

lento *p* *mf*

ver - tes Quelque pa-y - sa - ge au ha - sard Je
 tè - re Ca-ché dans un tout pe-tit coin De

p

a tempo

vais al - lé-gré-ment, en - quê - te D'un si - te neuf, d'un car - re - four. Chez
 cet-te fa-çon, je sup - po - se Se dis-si - pe - ra mon cha - grin De

a tempo

a piacere §

vous mon art est u - ne fê - te. Qui re-commen - ce cha - que jour.
 n'avoir dé-mê-lé la cau-se Detant de plai - sir et d'en - train.

suivez *mf* §

N^o 4 Musique de Scène

Henri cachant sa toile

Lisbeth *p* ²

Andantino con moto (♩ = 72)

Un mou-lin?

PIANO

p Quat. Bois

p Harpe

Henri

En Hollande sous les ciels clairs pousse la jacinthe apâlie Les clochettes sont de la chair En Hollande,

Cello

p

H.

sous le ciel clair. Si son parfum embaume l'air, Il jette au cœur moins de folie, En Hollande,

Alto

H.

sous les ciels clairs, que le tien Lisbeth, la jolie En Hollande les clochers droits

Cor Ang. *p*

H. *Dentelles de pierre po - li - e Chantent la gloire des beffrois En Hollande fiers clochers*

H. *droits Mais moins belle est leur grande voix Disant des heures l'homé - li - e*

H. *A la Hollande aux clochers droits, Que ta voix Lisbeth la jolie*

B *Più mosso* *mf* *Clar.*

H. *En Hollande des voiles d'or, Comme les cheveux d'Ophélie S'éti -*

H. *rent sur la mer du Nord, En Hollande des voiles d'or Les*

H. *gestes sont moins doux encor, Caressant la vague assouplie En Hollande les voiles d'or Que*

H. *les tiens Lisbeth la jolie* **C I^o tempo** *En Hollande les vieux moulins*
von solo
p Harpe

H. *Tournent avec mélancolie - e Leurs larges bras chargés de lins En Hollande les vieux*

H. *moulins N'ont point par les soirs opalins La poésie enseveli - e*

H. *En Hollande, les vieux moulins Detes yeux, Lisbeth la jolie - e*
Lisbeth: C'est joli!
pp

N° 5

Les Cartes Postales

Kate
Bon - jour, bonjour bon - jour! _____ Bon -

Petrus
Bon - jour, bonjour, bon - jour! _____ Bon -

Andantino ♩ = 72
mp Quat. Bois, Xylo. *p* Harpe

PIANO

K.
jour, Lisbeth la jo - li - e Bon - jour bonjour bon - jour! _____

P.
jour, Lisbeth la jo - li - e Bon - jour bonjour bon - jour! _____ La

K.
Voi - ci, Voi - ci! _____ Ta

P.
cé - ré - mo - ni - e at - tend notre tour Voi - ci, Voi - ci! _____

K. petite a - mi - e Constamment sui - vi - e D'un pe tit a - mi _____

P. Kate et son pe - tit a - mi _____

Vivo

Tromp.

Lisbeth joyeuse

L. C'est Pétrus et Ka - te C'est Kate et Pé - trus

Les Hommes

A - mes dé - li - ca - tes

Lisbeth et Nele *ff*

C'est Pétrus et Ka - te C'est Ka - te et Pe -

Les Hommes *ff*

On connaît les us C'est Pétrus et Ka - te C'est Ka - te et Pe -

42

Kate *mf*
 trus! Nous sommes les deux personnages Joufflus, souriants ou vieill-

Petrus *mf*
 trus! Nous sommes les deux personnages Joufflus, souriants ou vieill-

Moderato

p Quat. Bois Xyloph.

K. lots Qu'on voit dans tous les é - ta - la - ges — Sur des car - tons, des plats, des

P. lots Qu'on voit dans tous les é - ta - la - ges — Sur des car - tons, des plats, des

K. pots Tan - tôt je suis fil - le de Fri - se
 nous c'est toute la Hol - lan - de

P. pots Et moi pêcheur de Vo - len -
 Pa - ys aux cent mil - le cou-

Listesso Tempo

p

p Henri

Les grands yeux bas et le front pen - ché Ils vont par la route émé -
Con - fes - ser d'a - van - ce le pé - ché Qu'ils fe - ront le soiren ma

pp

Tutti

Tromb. *ppp*

H.

1 2

ran - de de.
ran - de de.

$\text{♩} = 112$

Vivo

Allegro $\text{♩} = 112$

Kate:
Poterie de Delft *mf*

s

Petrus:
Salle à manger
Flamande

Tempo di Schottisch Marcato

mf Quat. Bois, Xylo

Lisbeth

mf Les a - mou-reux de

1 2 Tempo di Valse

Tutti *mf*

(La deuxième fois, les chœurs ajoutent doucement les paroles soulignées)

L. Fri - se, Len - te - ment Sous la coupole gri - se

L. Vont s'ai - mant Et quand le jour s'a - chève Les a - mants

L. Vont en - cor le long de la grè - ve Dans leur rê - ve:

rit. *fz* *rit.* *ff*

1 2

1^o Embêté, très embêté

2^o qu'est ce que tu lui donnes

N^o 6

Qu'il est doux d'aimer son mari !

Allegro $\text{♩} = 126$

Lisbeth Impatiente avance la main comme pour recevoir

PIANO

mf Quat. Bois *cresc.* *f* Tutti

un cadeau

Claes l'embrasse à pleine bouche

Là! *mf*

Lisbeth Lui saute au cou et l'embrasse avec effusion

Là! *f* Tromp. Cors *mf*

Lisbeth

Le bon baiser qui son - ne Et qui tombe tout chaud ! Ja -

A >

Lisbeth et Glaes (*dansant*)

L. *mais, vraiment, per - son - ne Ne fit meilleur ca - deau Le bon baiser qui son - ne Et*

Hans, Fritz
De moi Lisbeth se jou - e Quoi,

Le Bourgm.
De moi Lisbeth se jou - e Quoi,

L. et C. *qui tom-be tout chaud! Ja-mais vraiment per-son - ne Ne fit meilleur ca - deau!*

H. et F. *mon cadeau fleu - ri, Le pa-yer sur la jou - e De Monsieur son ma - ri!*

Le B. *mon cadeau fleu - ri, Le pa-yer sur la jou - e De Monsieur son ma - ri!*

Con spirito *Lisbeth (espiègle)*

L. *Il est doux par les temps qui*

B Vivo

p *Tromp.*

L. cou - rent D'a - voir des a - mis vi - gi - lants _____ De bons a - mis qui vous en -

L. tou - rent De leurs soins subtils et ga - lants _____ Au sein d'u - ne cour qui vous

L. ai - me Et qui s'empresse autour de vous Car, ça vous flat - te tout de

suivez

L. mê - me Ah ! mes bons a - mis qu'il est doux _____ Qu'il est doux

rit. **Meno mosso**
p

C

L. d'ai - mer son ma - ri, son beau pe - tit ma - ri ché - ri De n'a-voir

ad lib.

L. point d'autre ap-pé - tit que par son a - mour ——— garan - ti sans traves - ti sans démen-

ad lib.

Lisbeth
a Tempo D

ti qu'il est doux d'ai - mer son ma - ri son beaupe - tit ma - ri ché - ri De n'avoir

Fritz et Hans

A c'est fou d'ai - mer son ma - ri si-non ma- nu mi- li - ta - ri Et n'avoir

Le Bourgm.

A c'est fou d'ai - mer son ma - ri si-non ma- nu mi- li - ta - ri Et n'avoir

a Tempo D

Tutti *fz*

L. point d'autre ap-pé - tit que par son a - mour — ga-ran - ti sans tra-ves-

Ret.H. point d'autre ap-pé - tit que par l'a - mour d'un a - bé - ti Pas dé-gour-

Le B. point d'autre ap-pé - tit que par l'a - mour d'un a - bé - ti Pas dé-gour-

L. ti sans démen - ti /

Ret.H. di Et re-bon-di

Le B. di Et re-bon-di

Claes

Ce sont gaiment je le pro - cla - me Des a-mis pleins d'at-ten-tion — Que

E

c. *rit.*
 ceux la qui de vo-tre fem - me Mon-tent l'i - ma-gi-na - tion _____ Tou-te cet-te ga-lan-te-

c. ri - e Ce pa-ta-ti, ce pa-ta - ta Ces compliments en bro-de - ri - e Ne

rit. **Meno mosso**
 restent points sans ré-sul - tat _____ Car vers le soir, C'est le ma -

p rit. *p colcanto rit.* **F**

c. ri C'est le ma - ri tout a - hu - ri Qui en re - ti - re le pro - fit Le profit des

ad libitum *a Tempo*

C. beaux yeux — qu'on fit et qu'on re - fit Et ça suf - fit Qui vers le soir C'est le ma -

Hans, Fritz

H. et F. Qui vers le soir C'est le ma -

Le Bourgmestre

Qui vers le soir C'est le ma -

a Tempo

C. ri C'est le ma - ri tout a - hu - ri Qui en re - ti - re le pro - fit Le profit des

H. et F. ri C'est le ma - ri tout a - hu - ri Qui en re - ti - re le pro - fit Le profit des

Le B. ri C'est le ma - ri tout a - hu - ri Qui en re - ti - re le pro - fit Le profit des

Ad libitum

C. beaux yeux — qu'on — fit Et qu'on re - fit Et ça suf - fit !

H. et F. beaux yeux — qu'on — fit Et qu'on re - fit Et ça suf - fit !

Le B. beaux yeux — qu'on — fit Et qu'on re - fit Et ça suf - fit !

N^o 7

Le Contrat

Le Bourgmestre tire de sa poche un papier timbré

PIANO

mf Tutti

Allegro Vivo ♩ = 138

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a lively melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Allegro Vivo' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The dynamic is mezzo-forte (*mf*) and the instruction 'Tutti' is present.

Le Bourgmestre

mf

J'ai tou - jours du pa -

p Quat. *p* pizz.

The vocal line for 'Le Bourgmestre' begins with the lyrics 'J'ai toujours du pa-'. The piano accompaniment is in 2/4 time, featuring a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The dynamic is mezzo-forte (*mf*) for the vocal and piano (*p*) for the piano. The instruction 'Quat.' (quatuor) and 'pizz.' (pizzicato) are also present.

L. B.

pier timbré dans ma po - che On ne sait pas ce qui peut ar - ri - ver

Basson

The vocal line for 'L. B.' continues with the lyrics 'pier timbré dans ma po- che On ne sait pas ce qui peut ar-ri-ver'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The instruction 'Basson' is written at the end of the piano part.

Hans et Fritz

Nul i - ci ne vous en fe - ra le re - pro - che Rien, vrai - ment ne pourrait

The vocal line for 'Hans et Fritz' begins with the lyrics 'Nul ici ne vous en fe- ra le re- pro- che Rien, vrai- ment ne pourrait'. The piano accompaniment features a steady accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The key signature remains one flat.

F. et H.
 mieux se trouver
Le Bourgmestre
 Ap-pro-chez jeunes gens es - piè-gles!

f
Maestoso
 Tromp. *mf* Cuivres Quat.

Le B.
 Ap-pro-chez im-posants sol - dats! Nous al - lons faire dans les rè - gles

Quat.

Le B.
 Le mo - dè - le des con - trats (Il fait signe à Claes) a Tempo D'a - bord i -

a Tempo
 Quat. Basson *tr* pizz.

Le B.
 ci le si-gna-tai-re
 Claes
 Me voi - ci.
 Lisbeth
 Claes, — que vas tu fai-re?

Clar. Clar.

(Le Bourgmestre à Hans-)

Hans é - cri - ra de tous ses soins

B
pizz. *arco*

(à d'autres)

Ce siège est pour les deux té - moins

pizz. *arco*

Y sommes - nous ? Nous passons l'a - cte

Quat. Cuivres *f* *p*

Y sommes nous ?

Lisbeth
Je sens mon cœur Qui se con - tra - cte

f *p* *rit.* Buss-on

Lisbeth

Hans Hé! quoi! C'est trop d'in-so-
-té

Le B.

té

b *cresc.*

D

L
len - te té-mé-ri - té
Claes *approuvant*

Le B. bon! dictant

pp *f* D Pour le sur -

à Claes

Le B. plus je m'en - ga - ge Atout ac - cep - ter sans par - ta - ge! Tout ac-cep-

Claes

joyeusement

Ac - cepter tout

Le B. ter.... tout C'est bien en - ten - du?

rit. **E** (Tout le monde regarde l'orloge) Claes paraît inquiet et stupide

ci. et je si - gne

suivez *mp* *tr* *tr* *tr* *Coucou p*

Fritz

Tous *pp* Le cou - cou, lecou-cou en-tre

Cou - cou! cou-cou! cou-cou!

Cors *pp* *Cors* *mf* Quat. Bois

I. dans la fê - te!

Claes (ennuyé) Le cou-

Le Bourgmestre Le cou - cou, le cou - cou par-le tout à coup

Quat. Bois

Lisbeth Le cou - cou, le cou - cou a cri-

ci. cou, le cou - cou se-rait-ce un pro - phète?

Les personnages

L. *é! Cass' cou! Le cou - cou le cou-cou en-tre dans la fête Le cou-*

Chœur *Le cou - cou le cou-cou en-tre dans la fête Lecou-*

Le cou - cou le cou-cou en-tre dans la fête Lecou-

f Tutti

L. P. *cou le cou - cou parle tout à coup Le cou-cou Le cou - cou serait-*

cou le cou - cou parle tout à coup Le cou-cou Le cou - cou serait-

cou le cou - cou parle tout à coup Le cou-cou Le cou - cou serait-

f

L. P. *ce un pro - phète? Lecou-cou le cou-cou a cri - é Cass' cou!*

ce un pro - phète? Lecou-cou le cou-cou a cri - é Cass' cou!

ce un pro - phète? Lecou-cou le cou-cou a cri - é Cass' cou!

ff

1° Je pars

2° A quelle heure

N° 7 bis
A l'heure du....

Tous pp

Cou-

PIANO

tr tr tr

mfz

p Coucou

Cors

mf Fritz

Le Bourgm.

cou, cou-cou, cou-cou, Le cou - cou, le cou-cou entre dans la - fê-te! Le cou-

Cors

mf Bois

Claes

cou, le cou - cou par-le tout à coup Le cou - cou, le cou - cou serait -

Lisbeth

Tous

ce un - pro - phète? Le cou - cou, le cou-cou a cri - é Cass' cou. Le cou-

Tutti

cou, le cou - cou, en-tre dans la fête, Le cou-cou, le cou-cou parle
 cou, le cou - cou, en-tre dans la fête, Le cou-cou, le cou-cou parle
 cou, le cou - cou, en-tre dans la fête, Le cou-cou, le cou-cou parle

tout à coup Le cou-cou, le cou-cou serait-ce un pro - phète Le cou-
 tout à coup Le cou-cou, le cou-cou serait-ce un pro - phète Le cou-
 tout à coup Le cou-cou, le cou-cou serait-ce un pro - phète Le cou-

cou, le cou - cou a cri - é cass' cou.
 cou, le cou - cou a cri - é cass' cou.
 cou, le cou - cou a cri - é cass' cou.

N^o 8

Le cœur d'une jeune fille

Tempo di Valse

PIANO

f Quat. Bois Harpe

rit. %

Henry Non, le cœur d'u-ne jeu-ne
Nèle Non, le cœur d'u-ne fil-le

fil - le Est un al-bum à ca-de - nas Il est clos comme u-ne bas - til - le De -
sa - ge A le mys-tè-re d'un bil - let Mais c'est aus - si la même i - ma - ge Qu'on

rit.

vi - nez mais n'y tou-chez pas Il con-tient des in - cer-ti - tu - des Des
ver-raît à cha-que feuil - let Qui sau-ra de ce ta-ber - na - cle Trou-

rit.

p

rê - ves qui font tres-sail - lir Et nos doigts d'hommes sont trop ru - des Ils
ver la clé de di - a - mant S'il com-pre-nait tout par mi - ra - cle Ce

cresc.

FI. CL. Hautb.

à deux
a tempo

rit. -

ne pourraient rien y cueil - lir _____
se-rait le prin-ce char-mant _____

Si la Hol - lande a des at -

a tempo

traits Qui tentent de jo-lis ar - tis - tes Dont les al - bums sont in-dis-
pauvres

crets Si la Hol-lande a des at - traits _____ Dans mon al - bum j'ai des se -

Nèle

crets Graves lé-gers ou fan-tai - sis - tes Si la Hol - lande a ses at -

à deux

traits { Mon cœur a des secrets bien tris - tes. Non le
Ton

suivez

a Tempo

rit.

Nèle rit. §

1° Ils savaient attendre le moment

2° On dira que c'est inventé

N° 9

Le peintre aimait la Hollandaise

Lisbeth

Allegretto $\text{♩} = 80$

mp *p* *Quat.*

Alto, Cello, B^{US}

dai - se ré - sis - tait
a fait li - bre

Henry

Le peintre aimait la Hollan - dai - se — La Hollan -
Mais, la pe - ti - te Hollan - dai - se — Devient tout

Quat.

Et non pas quel - le fut ni - ai - se. Mais
El - le choi - si - ra qui lui plai - se D'ai -

dai - se ré - sis - tait
a fait libre en - fin!

Cl. *Hautb.* *mp*

cresc.

L. son ma - ri le gros be - nêt Par la cons - tance la te - nait
 mer, sans dou - te à - t - elle faim; Son dé - goût fut peut être feint.

H. Par la cons -
Son dé goût

cresc. Fl. Cl.

L. Pau - vre pein - tre ton cœur se broie En con - si - dé -
 Las! du peut être l'appât se noie! Il - re - ti - re

H. tan - ce la te - nait
fut peut être feint.

p Hautb. Fl.

L. rant l'ha - me - çon Où ne mord pas le pois - son Tu vas perdre la soif la
 son ha - me - çon Re - gar - dant fi - ler le pois - son Elle est bien loin, bien loin, la

Hautb. Fl. Bois

à deux

joie } Pau - vre peintre ton cœur se broie En con - si - dé - rant l'ha -
 proie }

mf Quat. Cors

çon Où ne mordras le pois - son Tu vas perdre la soif la joie joie

1 2

1 2

Quat.

Lisbeth

Et vous il ne faut

Henry

Lisbeth! il ne fau-drait pas m'af - fo - ler

Tempo di Valse

pas vous en al - ler!

Tempo di Valse

f Tutti

Henry

transporté *f*

J'é-change-rai contre les fiers joy-

H.  *Cuiv. pp*

aux De ta jeu - nes - se L'a - mour, les é - lans, les

H.  *Cuiv. pp*

trésors roy - aux De ma ten - dres - se Je sau - rai

H.  *Cuiv. pp*

fai - re ma re - li - gi - on De ta pen - sé - e te

H.  *p*

faire oubli - er... la dé - cep - ti - on Qui t'a pous - sé - e

Lisbeth *p*

Je serai pour vous l'hum-ble fa-bli - au Lu

Tromp. *p* Quat. Bois *p*

I. en vi - tes-se ——— Votre amour se - ra le coup de cha - peau De

I. — po - li - tes-se ——— Et pe - ti - te fleur de Septentri - on Tant

I. — re - cher - ché - e.... ——— Je serai dans vo - tre collecti - on Fleur ——— dessé-

L. *f*
ché - - e Ah! Je

Henry Ah! J'é -

L. *pp*
se-rai pour vous l'humble fa - bli - au Lu en vi - tes -

H. *pp*
change-rai con-tre les fiers joy - aux De tá jeu - nes -

Tutti *p*

L. *f* *pp*
se Votre a-mour se - ra le coup de cha - peau De po - li -

H. *f* *pp*
se L'a-mour, les é - lans, les trésors roy - aux De ma ten -

p

L. *f* *pp*
 tes - - se Et pe-ti-te fleur du Septen-tri-on Tant

H. *f* *pp*
 dres - - se Je sau-rai faire ma re-li-gi-on De

L. *f* *rall.*
 re-cher-ché - e Je se-rai dans vo-tre col-lec-ti-on

H. *f* *rall.*
 ta pen-sé - e Te faire ou-bli-er la dé-cep-ti-on

L. *pp* *rall.* Ah!

H. *pp* *rall.* Ah!

rall. *a tempo*
pp *ff* Tutti *ff*

N^o 10
Final du 1^{er} Acte

Les Commères

f

Est-ce vrai? Est-ce vrai? Est-ce

Allegro vivo $\text{♩} = 76$

PIANO

f

Les F.

vrai? Est-ce vrai? Est-ce fol-le nou-vel-le D'u-ne fol-le cer-

mf

mp

Fouet

Lisbeth

p

La nou-velle est for -

Les F.

vel-le? Est-ce vrai? Est-ce vrai? Est-ce vrai?

f

p

mel-le Le ré-cit est fi-dè-le Il pa-rait il pa-rait il pa-rait!

A Les femmes

Vous pou-vez ma com-mè-re _____ Prendre un in-té-ri-mai-re _____ He!

Lisbeth

Oui le bil-letsom-mai-re _____

vous m'entendez bien? _____ Ah!

Me fait de par lui mai-re _____ Comme un ~~un~~ mur mi-toy-en _____

Ah!

Ah! _____ A-lors à vo-tre con-ve-nan-ce _____

Les F. Lis-beth à par - tir d'aujour - d'hui Pour vous on lè - ve la dé - fen-se.

Les F. De mordreau lé - gendai-re fruit A - lors a vo - tre con - ve -

mf C C *mf*

Lisbeth

Ma foi oui! Ma foi oui!

Les F. nan - ce Lis - beth à par - tir d'au - jour - d'hui Pour

L. Ma foi oui!

Les F. vous on lè - ve la dé - fen - se De mordreau lé - gen - dai - re

D

L. *Oui!* Hé bien oui! Hé bien

Les F. *mf* fruit Quel-le chan-ce! quel-le chan-ce! quel-le chan - ce! Vous pou - vez vous van -

D

L. oui! J'ai de la chan -

Les F. ter d'a - voir de la chan -

Marcato Hans et Fritz

L. ce Entrée de Claës et des trois prétendants très allumés Quand les cieux sont

Les F. ce Le Bourgmestre Quand les cieux sont

Marcato $\text{♩} = 96$

Quat. Bois Tromp. *mf*

Claës complètement ivre

Oui il est per - mis

H. & F. clairs et le temps pros - pè - res il est per - mis il est per - mis De vé - né - rer

Le B. clairs et le temps pros - pè - res il est per - mis il est per - mis De vé - né - rer

mis Oui il est per - mis

H. & F. les amis que nos pè - res nous ont trans - mis nous ont trans - mis C'est la longue

Le B. les amis que nos pè - res nous ont trans - mis nous ont trans - mis C'est la longue

le grand verr' le grand verre a tous pro - mis

H. & F. pipe et c'est le grand ver - re C'est le grand verre a tous pro - mis Et qui for - me -

Le B. pipe et c'est le grand ver - re C'est le grand verre a tous pro - mis Et qui for - me -

C.  *Où il est per - mis*

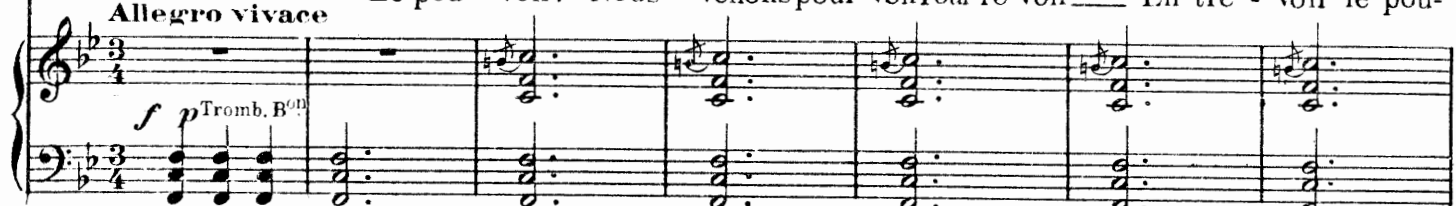
H. & F.  *ront toujours u - ne pai - re de vieux a - mis*

Le B.  *ront toujours u - ne pai - re de vieux a - mis*



Hans et Fritz

Le Bourgmestre *f*  *Le pou - voir! Nous venons pour voir Pour re - voir — En - tre - voir le pou -*

Allegro vivace *f* *p* **Tromb. B^{op}**  *Le pou - voir! Nous venons pour voir Pour re - voir — En - tre - voir le pou -*

Claës

H. & F.  *Où est il? je veux l'a -*

Le B.  *voir — Que cha - cun à l'es - poir De re - ce - voir —*

Quat. 

Lisbeth vérifie la poche *p rit.* - - -

Tu de - vrais le sa -

voir!

Tromp. *p rit.* - - -

L. voir

C. *f* Je m'en fi - che je suis go -

G a tempo

f Tutti *f* Quat. Bois

montrant sa femme aux autres

C. di - che De monter dans cet - te pé - ni - che, Un ca - ni - che un ca - ni - che De

c.

vous je ris dans ma bar - bi - che Je m'en fi - che je suis go - di - che De

Les femmes

Il s'en fi - che il est go - di - che De

Ténors

fi - che di - che

Basses

fi - che di - che

c.

mon-ter dans cet-te pé - ni - che, Un ca - ni - che! un ca - ni - che, De

mon-ter dans cet-te pé - ni - che, Un ca - ni - che! un ca - ni - che, De

dans cet - te pé - ni - che ni - che ni - che

dans cet - te pé - ni - che ni - che ni - che

c. vousjerisdansmabar-bi-che! Al - lez _____ Per-sonne

vousilritdanssabar-bi-che!

dans sa bar - bi-che!

dans sa bar - bi-che!

H >

p

Lisbeth

Prends garde _____ C'estl'his-toi-re du riz et du rat

c. n'y croi - ra! _____

Quelle his-

Quelle his-

Quelle his-

f

L.

toi-re quelle his-toi-re quelle his - toi - - - re?

toi-re quelle his-toi-re quelle his - toi - - - re?

toi-re quelle his-toi-re quelle his - toi - - - re?

J

ff

Andantino
Lisbeth

p

Le Père Ko - bus fit ve - nir du riz de l'In - de et

Andantino ♩ = 92

p Quat. Bois

L.

le mit au gre - nier, Quand sa femme lui dit: "Les rats vont le man - ger!" Il

f

p

L. lui ré-pli-qua Din - de, — Ce riz est à moi seul, il leurest in-ter-

sfz *pizz*

L. dit — Ko - bus s'en - dor - mitsur sa cou -

6 *K* *mp*

L. chet-te Un gros rat sor - tit de sa ca- chet-te — Le

6 *sfz* **Allegro**

L. riz tenta le rat, Le rat tâ-ta le riz Le rat ten - té tâ-ta le riz ten-

Nèle et les femmes **Le Trio**

L *Quat. Bois*

**Tous
più vivo**

tant Le riz ten-ta le rat le rat tâ-ta le riz Le rat ten -

Tutti

Lisbeth: Chut! Tous: Chut!

té tâ-ta le riz ten - tant Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

f **p**

Lisbeth

M **I^o tempo**

Le père Ko - bus fit tran-qui-lement sa sies - te Il rê-vaqueson

p Quat. Bois **Basson**

L. riz se trouvait à l'a - bri Et que le riz, é - tant pour les rats indi - ges - te — Ce -

L. N

la devait suf - fir à pro - té - ger le riz. Tan - dis

L.

qu'il rê - vait sur sa cou - chet - te Un gros rat sor - tit de sa ca -

L. O Plus vite Les femmes

chet - te Le riz tenta le rat Le ratta - ta le

Allegro

Tutti *mf*

Le Trio Tous plus vite

riz Le rat ten - té ta - ta le riz ten - tant Le riz ten - ta le

plus vite

rat le rat ta-ta le riz Le rat ten - té ta-ta le riz ten -

très vite

Nèle et Lisbeth
tant Les femmes et le Trio Ah! Le

Ténors
riz ten-ta le rat le rat ta-ta le riz Le

Basses
riz ten-ta le rat le rat ta-ta le riz Le

P *prestissimo*
ff

rat ten - té ta-ta le riz ten - tant Ah! Le riz ten-ta le rat Le

rat ten - té ta-ta le riz ten - tant Le riz ten-ta le rat Le

rat ten-té ten - té ta-ta le riz ten - tant Le riz ten-ta le rat Le

rat ten-té ten - té ta-ta le riz ten - tant Le riz ten-ta le rat Le

Le rat ten - té ta - ta le riz ten -
rat ta-ta le riz Le rat ten - té ta - ta le riz ten -
rat ta-ta le riz Le ratten-té ten - té ta - ta le riz ten -
rat ta-ta le riz Le ratten-té ten - té ta - ta le riz ten -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

tant!
tant!
tant!
tant!

Rideau

ff

The second system contains four vocal staves, each with the word "tant!" written below. Below these is a piano accompaniment starting with the instruction "Rideau" and "ff". The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords and rests.

Acte II

N° 11

Chœur et Lisbeth

Allegro ♩ = 120

PIANO *f* Tutti

La foule acclame Lisbeth nommée reine de la fête: Hurrah! Hurrah!

RIDEAU

Femmes et enfants *Aff*

Ténors *ff*

Basses *ff*

Puisque la vox po-puli La vox la vox

Puisque la vox po-puli La vox la vox

Puisque la vox po-puli La vox la vox

po - pu-li La grande vox u - na - ni - me - ment té - lit

po - pu-li La grande vox u - na - ni - me - ment té - lit

po - pu-li La grande vox u - na - ni - me - ment té - lit

Par ta grâ-ce sou - ve - rai - ne Pendant un jour soit la rei - ne

Par ta grâcesouve -

Par ta grâcesouve -

rai - ne Pendant un jour soit la rei - ne Puis - que la vox po - pu - li

rai - ne Pendant un jour soit la rei - ne Puis - que la vox po - pu - li

rai - ne Pendant un jour soit la rei - ne Puis - que la vox po - pu - li

La vox la vox po - pu-li La gran - de vox u - na - ni - me -

La vox la vox po - pu-li La gran - de vox u - na - ni - me -

La vox la vox po - pu-li La gran - de vox u - na - ni - me -

ment t'é - lit

ment t'é - lit

ment t'é - lit

B

B

p

Quat. pizz

Le Bourgmestre

Puisque la vox po - pu-li u - na - ni - me - ment t'é - lit Ceinstonfront de la couron - ne

p

Cors

Cors

Les filles

Puis-que la vox po - pu - li u - na - ni - me -

que la jeu - nes - se fleu - ron - ne

Hautb. Cl.

The first system of the score includes a vocal line for 'Les filles' and a bassoon part. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Puis-que la vox po - pu - li u - na - ni - me -'. The bassoon part has a rhythmic accompaniment. The piano accompaniment is in the lower register, with a horn part (Hautb. Cl.) indicated by a bracket.

ment t'é - lit Ceins ton front de la cou - ron - ne Que la jeu - nes - se fleu - ron - ne

The second system continues the vocal line with the lyrics 'ment t'é - lit Ceins ton front de la cou - ron - ne Que la jeu - nes - se fleu - ron - ne'. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

Le Bourgmestre

Puis - que la vox po - pu - li u - na - ni - me - ment t'é -

Cors, B^{ns}

The third system features a vocal line for 'Le Bourgmestre' and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Puis - que la vox po - pu - li u - na - ni - me - ment t'é -'. The piano accompaniment includes a horn part (Cors, B^{ns}) and a complex rhythmic pattern.

lit Prends le sceptre et prends la bou - le, Le manteau qui se dé - rou - le

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'lit Prends le sceptre et prends la bou - le, Le manteau qui se dé - rou - le'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand.

Les hommes

Puis - que la vox po - pu - li u - na - ni - me - ment té - lit

Puis - que la vox po - pu - li u - na - ni - me - ment té - lit

Tromb. Tromp.

ff Sopr. Altos

ff Ténors

ff Basses

ff Prends le scept - tre prends la bou - le. Le man - teau qui se dé - rou - le

ff Prends le scept - tre prends la bou - le. Le man - teau qui se dé - rou - le

ff Prends le scept - tre prends la bou - le. Le man - teau qui se dé - rou - le

p Lisbeth très embarrassée

Prends! Certes à la vox po - pu - li Jedis ardem -

Prends!

Prends!

Prends!

ff *p* pizz

3

D

L.
 ment merci Pour cethommage pas min - ce Trèsrecherché enpro vin - ce

Sopranos, Altos *ffz*
 Ténors *ffz*
 Basses

Soit la rei-ne soit la rei-ne Rei - ne! Rei - ne!
 Soit la rei-ne soit la rei-ne Rei - ne! Rei - ne!
 Soit la rei-ne soit la rei-ne Rei - ne! Rei - ne!

Rei - ne! Rei - - - ne!
 Rei - ne! Rei - - - ne!
 Rei - ne! Rei - - - ne!

p Harpe, Quat.

Lisbeth *>*

Ma chère vox po-pu-li Pour em - por - ter tout ce-ci Il se-rait peut

L. être u - ti - le D'ajou - ter l'au - to - mo - bi - le Ma chère - re vox po - pu - li

Bois

L. Pour em - por - ter tout ce - ci Il se - rait peut - être u - ti - le D'ajou -

L. Elle se promène comiquement majestueuse la boule

ter l'auto - mo - bi - le

mf Orch.

L. dans une main, le sceptre dans l'autre, trainant maladroitement sa robe. Elle va se heurter à Claës

8

Cuiv.

L.

8

mf

N° 12 Cortège

Maestoso $\text{♩} = 88$
Sopranos, Altos, Ténors

f

Vi - ve la Rei - ne!

Basses

f

Vi - ve la Rei - ne!

PIANO

f *Forz.*

Tutti

Vi - ve la Rei - ne! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat! Vi -

Vi - ve la Rei - ne! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat! Vi -

vat! Vi - ve la Rei - - - ne!

vat! Vi - ve la Rei - - - ne!

A

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It continues the musical texture with sustained chords and moving bass lines.

Vocal line for the first system of lyrics, marked with a fortissimo (*fz*) dynamic. The melody is simple and emphasizes the words.

Vi - ve la Rei - ne!

Piano accompaniment for the third system, marked with a fortissimo (*f*) dynamic. It includes a section marked 'B' and features a timpani part indicated by a 'Timb.' symbol and a drum icon.

Vi - ve la Rei - ne!

B

Vocal line for the second system of lyrics, marked with a fortissimo (*fz*) dynamic. The melody continues with the lyrics.

Vi - ve la Rei - ne!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - ve la

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the musical accompaniment with various chords and melodic lines.

Vi - ve la Rei - ne!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - ve la

Rei - - - ne! En brillant é - qui - pa - ge Deux cham-bellans, un

Rei - - - ne! En brillant é - qui - pa - ge Deux cham-bellans, un

pa - ge Et deux ou trois cents courtisans Parmi les soldats im - po - sants Un

pa - ge Et deux ou trois cents courtisans Parmi les soldats im - po - sants Un

sei - gneur por - te bou - le Et des su - jets en fou - le La

sei - gneur por - te bou - le Et des su - jets en fou - le La

Rei - ne donne le si - gnal de commen - cer le fes - ti - val En val

Rei - ne donne le si - gnal de commen - cer le fes - ti - val En val

1 2

1° C'est pour moi que vous dites cela

2° Traiter en petite fille

N° 13 Romance de Nèle

Andante ♩ = 60

Con espressione

PIANO

p Alto *p* vlle Bois C.B.

N. Ne

suis - je vraiment qu'une en - fant At - tendant l'âge ou l'on rai - son - ne La

N. fil - lette à qui l'on dé - fend — De par - ler en grande per - son - ne? Ne

N. *cresc.* *f* suis - je vraiment qu'une en - fant U - ne fil - lette à cour - te ju - pe — Dont on

N. rit en l'a-postro-phant Si par ha-sard d'elle on s'oc-cup-pe? — Pour-

tant un chagrin é-touf-fant — Pè-se sur mon âme en dé-rou-te — Mon pauvre pe-tit cœur se

fend — En longs craque-ments que j'é-cou-te — Dé-jà je vais philo-so-phant — Sur

les espoirs tombés au gouffre — Non, non, je ne suis plus en-fant — Je suis

fem-me — puisque je souf-fre —

dim. *p* *rit.* *suivcz* *p* *C. ang.* *rit.*

Cor ang. *Fl.* *Cor* *Harpe* *p*

dim.

N^o 14

Ronde

Allegro giocoso ♩ = 144

La scène est envahie par la foule joyeuse

Tous dan-

B

Tutti

sent une sarabande endiablée

C Les femmes

Nèle, confuse, est pla-

Youp la la! Youp la! Youp la! Youp la la!

Les garçons

Youp la la! Youp la! Youp la! Youp la la!

Les garçons

Youp la la! Youp la! Youp la! Youp la la!

Les garçons

cée au centre

aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çons Youp la la! Youp la,

aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çons Youp la la! Youp la,

aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çons Youp la la! Youp la,

Youp laYoup la la! Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré - clament des gar-

Youp laYoup la la! Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré - clament des gar-

Youp laYoup la la! Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré - clament des gar-

D Nèle gênée

çons Et main-tenant que fai - re?

çons Il faut sans hé - si - ter Mon-

çons Il faut sans hé - si - ter Mon-

D

N. Lisbeth

Mon Dieu, Mon Dieu, je n'o - se Eh!

trer qui l'on pré - fè - re Et le fai-re dan - ser

trer qui l'on pré - fè - re Et le fai-re dan - ser

I. **Les femmes**

pourquoi cet-te pau - se? Et le fai-re sau - ter Al - lonssanshé - si - ter!

Et le fai-re sau - ter Al - lonssanshé - si - ter!

Et le fai-re sau - ter Al - lonssanshé - si - ter!

Nèle danse avec Petrus au milieu du rond **Les femmes**

Les gar-çons aiment des fil - les

Les gar-çons aiment des fil - les

Les gar-çons aiment des fil - les

E

Nèle reprend sa place

Les ma-niè-res sans fa-çons

Les ma-niè-res sans fa-çons

Les ma-niè-res sans fa-çons

Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré-clament des gar-çons

Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré-clament des gar-çons

Mais l'air sans fa-çon Les filles le ré-clament des gar-çons

F

p

Petrus continuant le jeu

Et main-tenant que fai - re?

Les filles

Il faut sans hé-si - ter choi - sir qu'il on pré-

p

Petrus choisit Kate

fè - re Et la faire sau-ter

f

G

L.F.

Les gar-çons aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çon

Les gar-çons aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çon

Les gar-çons aiment des fil - les Les ma - niè-res sans fa - çon

Kate choisit Henry

L.F.

Et l'air sans fa - çon

Et l'air sans fa - çon

Et l'air sans fa - çon

Lisbeth Henry choisit Lisbeth

Et maintenant que

Les filles le ré - cla - ment des gar - çons

Les filles le ré - cla - ment des gar - çons

Les filles le ré - cla - ment des gar - çons

L. *fai - re?*
 Hans Il faut sans hé - si - ter Choi - sir qui l'on pré - fè - re Et
 Fritz
 Le Bourgmestre Il faut sans hé - si - ter Choi - sir qui l'on pré - fè - re Et
 Il faut sans hé - si - ter Choi - sir qui l'on pré - fè - re Et

p

H. *ff* Tous
 le fai - re sau - ter Youp la la Youp la Youp la Youp la
 F. *ff*
 le fai - re sau - ter Youp la la Youp la Youp la Youp la
 Le B. *ff*
 le fai - re sau - ter Youp la la Youp la Youp la Youp la

Tutti

Lisbethchoisit son mari; Tous deux tournent follement.

la Les gar - çons aiment des fil - les Les maniè - res sans fa - çon
 la Les gar - çons aiment des fil - les Les maniè - res sans fa - çon
 la Les gar - çons aiment des fil - les Les maniè - res sans fa - çon

6

Youp la la Youp la Youp la Youp la la
 Youp la la Youp la Youp la Youp la la
 Youp la la Youp la Youp la Youp la la

Mais l'air sans fa - çon Les fil - les le ré - cla ment des gar -
 Mais l'air sans fa - çon Les fil - les le ré - cla - ment des gar -
 Mais l'air sans fa - çon Les fil - les le ré - cla - ment des gar -

çons
 çons **Le Bourgmestre: C'est fini! c'est fini!**
 çons

N^o 15

Chœur et air d'Henry

Allegro maestoso $\text{♩} = 120$

ff Cuivres

PIANO

Femmes *ff* *>* en coulisses

Gloi - - re! gloi - re! gloi - re! gloi - - re!

Ténors

Gloi - - re! gloi - re! gloi - re! gloi - - re!

Basses

Gloi - - re! gloi - re! gloi - re! gloi - - re!

mf *sf*

ff

Gloire à ce - lui qui fut le plus charmant — Puis - qu'un scrutin féminin le pro-

Gloire à ce - lui qui fut le plus charmant — Puis - qu'un scrutin féminin le pro-

Gloirè à ce - lui qui fut le plus charmant — Puis - qu'un scrutin féminin le pro-

Sopr. et Altos

Ténors et Basses

cla - me Gloire à ce - lui qu'a choisi chaque fem - me

cla - me Gloire à ce - lui qu'a choisi chaque fem - me

F.

H.

mf

Comme i-dé-al — d'un chimé-rique a - mant — Gloire à ce - lui qui — parmi des mil-

Comme i-dé-al — d'un chimé-rique a - mant — Gloire à lui, au

mf

F. liers de beaux garçons — au doux cœur in-flam-ma - ble — Est le plus

H. beau gar - çon — au doux cœur in-flam-mabl' oui inflamma - ble

F. fier, com - me le plus ai - ma - ble, — Le plus frin-gant d'en - tre les ca - va-

H. fier et ai - ma - ble, — Le plus frin-gant d'en - tre les ca - va-

F. liers, Gloi - - re! *ff* Gloire à ce - lui qui fut le plus charmant —

H. liers, Gloi - - re! *ff* Gloire à ce - lui qui fut le plus charmant —

F. Puis - qu'un scrutin fémi-nin le pro-cla - me Gloire à ce -

H. Puis - qu'un scrutin fémi-nin le pro-cla - me Gloire à ce -

F. lui qu'à choi-si chaque fem - me Commei-dé-al — d'un chimérique a - mant —

H. lui qu'à choi-si chaque fem - me Commei-dé-al — d'un chimérique a - mant —

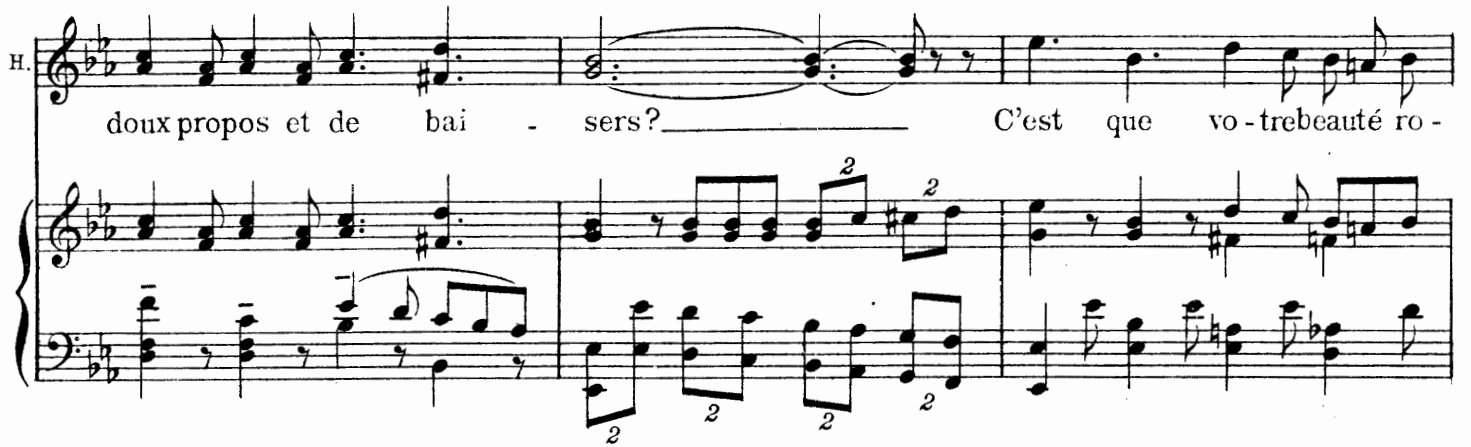
Henry *(la 2^e fois tous les hommes)*

Bel - les filles de la Zé-lan - de Pour - quoi sous les cieux pa - voi -

Marcato

mf la 2^e fois ff

II. sés — Vos lè - vres sont el-les fri - an - des De

H. 
 doux propos et de bai - sers? C'est que vo - tre beauté ro -

H. 
 bus - te Est fai - te des trésors di - vers Que les gé -

H. 
 ants de la Fli - bus - te Ont pris pour vous à l'u - ni -

H. 
 vers vers

Henry

p

Bel-les fil - les de la Zé - lan - de Pour - quoi tant de char - me sub-

segue

H.

til _____ Grâ-cedont vous fai-tes l'of - fran - de Au

H.

pauvre peintre — en son e - xil _____ C'est que vos mè - res les meu-

p

Cors _____ *p cl.*

H.

niè - res _____ Aux doux _____ espoirs souvent tra - his _____ Furent tou-

p

H. jours hos - pi - ta - liè - res — Aux é - tran - gers dans le pa -

Fl.

H. ys! — Bel - les fil - les de la Zé - lan - de, Pour -

f Cor

H. quoi sous les cieux pa - voi - sés — Vos lè - vres sont el - les fri -

H. an - des De doux propos et de bai - sers —

Les Femmes

C'est que notre beauté ro-bus-te Est fait de trésors di-vers Que les gé-

Les Hommes

C'est que votre beauté ro-bus-te Est fait de trésors di-vers Que les gé-

Tutti

ff

F. ants de la Fli-bus-te Ont pris pour nous à l'u-ni-vers

H. ants de la Fli-bus-te Ont pris pour vous à l'u-ni-vers

Tambour

Tous

ff
Gloi-re Gloi-re au beau ca-va-lier!

Tous
Gloi-re

allarg.

N° 16

Duetto

Lisbeth *f*

Andante espressivo ♩ = 72

mf *f* *mf* Harpe

lie C'est toute la Zé - lande aux graci - eux as - pects C'est les scintil - le -

ment d'un pays de fée - ri e C'est nos moulins blancs et les verts pa - ra -

pets C'est no - tre bon - net clair de dentelles é - ri -

p Cors, Bassons

ge - e C'est de nos fiers bras nus — l'é-cla-tan-te cou - leur, — C'est de nos ca-bo-

rit.

chons — la pimpan-te ran - gé - e No-tre jupe arron-di - e en ca-li-ce de

suivez

fleur. — C'est de nos che-veux blonds la ca-

mp Cantabile a tempo

rit. *mp*

res-se lé-gè - re C'est de nos grands yeux bleus les clar-tés d'o - cé - an, — C'est

L. *la femme d'i-ci, bi-be - lot d'é-ta-gè - re* Que Dieule pè - re fit poupée en la cré-

suivex

Nèle

Mes blonds cheveux ont-ils la ca - res-se lé-gè - re Et

L. ant. — Et tes blonds che-veux ont la ca - res-se lé-gè - re On

N. mes yeux bleus ont - ils des clar - tés d'océ - an — Suis - je femme d'i-ci, bi-be -

L. voit dans tes grands yeux des clar - tés d'océ - an — Tu es fil - le d'i-ci, bi-be -

N. lot d'é-ta-gè - re Et Dieum'à-t'il donné la grâce en me cré - ant —

L. lot d'é-ta-gè - re Dieule pè - re te fit poupée en te cré - ant —

rit.

suivex

N° 17
Rentrée des Chœurs

Tous

Allegro ♩ = 120

ff Bel - les fil - les de la Zé -
lan - de Pour - quous les cieux pa - voi - sés Vos lè - vres sont elles fri -
an - des De doux propos et de bai - sers?
C'est que vo - tre beauté ro - bus - te Est fait de trésors di - vers Que les gé -
ants de la Fli - bus - te Ont pris pour vous à l'u - ni - vers

N° 18

Henry: «Ce qu'il me faut à moi
c'est une femme qui soit
une vraie femme.»

Duo Lisbeth-Henry

Vivo con espressione ♩ = 88

Lisbeth *mf*

Hé, cueil - lir le bout de ro - se Qui se

ca - che ti - mi - de - ment Sur le - quel nul re - gard se po - se. N'est-ce

pas un ra - vis - se - ment? At - tendre la mé - ta - mor - pho - se Et

voir le bourgeon spon - ta - né S'ou - vrir dans une a - po - thé - o - se

C'est un plaisir de raffiné Henry

A quoi

cresc. *rit.* *pp* *p*

B

bon la grâce en fouie Au sein d'un bourgeois né-mis-sant? J'ai-me la

a tempo mf *suivez*

rosé-pa-rouie Et son parfum effervescent Je

a tempo

fuis un candeur touchante Qui n'est qu'un mystère gracieux Moi

p suivez

je veux la beauté qui chan - te _____ Par la san - té, _____ lessens les yeux _____

Je cherche l'ex - ta - se Dans l'amour vainqueur Qui perd et em -

a tempo

f Harpe

bra - se L'esprit et le cœur! _____ Humér l'exis - ten - ce amoureuse - ment _____ C'est l'avin -

dolce

p

rit

suivex

Ah! _____ Ah! cherche l'ex -

ten - se _____ De l'artis - te a - mant _____ Je cherche l'ex -

f

suivex

a tempo

ta - se Dans l'amour vain - queur — Qui perd et em - bra - se L'esprit et le

ta - se Dans l'amour vain - queur — Qui perd et em - bra - se L'esprit et le

cœur! — Humer l'exis - ten - ce Amoureuse - ment — C'est la vie in - ten - se —

cœur! — Humer l'exis - ten - ce Amoureuse - ment — C'est la vie in - ten - se —

dolce *rit* *fa tempo*

dolce *suivez* *f* *a tempo* *Cor*

— De l'ar - tis - te a - mant —

— De l'ar - tis - te a - mant —

rit *p* *suivez*

N^o 19
Trio bouffe

Hans

Fritz

Le Bourgmestre

Vivace *d. = 76*

f **Tutti**

Hans

A - lors? _____

Fritz

A - lors? _____

Le Bourgm.

A -

A - lors, quoi? A - lors, quoi?
 A - lors, quoi? A - lors, quoi?
 lors? A - lors, quoi? A - lors, quoi?

quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi Le bil-let Le bil - let A -
 quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi Le bil - let Le bil - let A -
 quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi Le bil - let A -

lors, quoi? A - lors, quoi? quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi?
 lors, quoi? A - lors, quoi? quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi?
 lors, quoi? A - lors, quoi? quoi? quoi? quoi,quoi,quoi,quoi. Le bil-

B

Le bil-

Le bil-let Lis-beth le lui don-ne! —

let Lis-beth le lui don-ne! —

mf

let Lis-beth le lui donne! — La préfé-ren - ce m'é - ton-ne! —

La préfé-ren - ce m'é - ton-ne! —

La préfé-ren - ce m'é - ton-ne! — Le bil-

Ah! — A - lors, quoi? A - lors, quoi?

Ah! — A - lors, quoi? A - lors, quoi?

Ah! — A - lors, quoi? A - lors, quoi?

C

tr
tran - ge

Elle é - vin - ce ma gui - ta - re! C'est bi - zar - re! C'est bi -

tr

zar - re!

El - le ra - temon pé - cu - le — Ri - di - cu - le Ri - di -

E tr

ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di - cu - - u - -

ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di - cu - - u - -

cu - - le! ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di, ri - di - cu - - u - -

tr

le Mais lorsque je ver - rai Cette in -

le Mais lorsque je ver - rai Cette in -

le Mais lorsque je ver - rai Cette in -

F **Allegro**

cons - tan - te pou - pé - e Par ce que je di -

cons - tan - te pou - pé - e Par ce que je di -

cons - tan - te pou - pé - e Par ce que je di -

rai Ell' se - ra bien at - trap - pé - e Je

rai Ell' se - ra bien at - trap - pé - e Je

rai Ell' se - ra bien at - trap - pé - e Je

lui di - rai ma chère Oh! vous

lui di - rai ma chère Oh! vous

lui di - rai ma chère Oh! vous

mp *sfz*

oh! fi! Je lui di - rai ma chère Je di -

oh! fi! Je lui di - rai ma chère

oh! fi! Je lui di - rai ma chère

p *sfz*

rai Fi! mada-me

Je di - rai Fi! mada-me

Je di - rai Je di - rai Je di - rai Fi! mada-me

f

Fi! mada-me u - ne pareil-le fem - me Fi! mada-me Fi! mada-me

Fi! mada-me u - ne pareil-le fem - me Fi! mada-me Fi! mada-me

Fi! mada-me u - ne pareil-le fem - me Fi! mada-me Fi! mada-me

Fi! Fi! Fi! Fi! madame Fi! madame u - ne pareil-le fem - me

Fi! Fi! Fi! Fi! madame Fi! madame u - ne pareil-le fem - me

Fi! Fi! Fi! Fi! madame Fi! madame u - ne pareil-le fem - me

Fi! madame Fi! madame Fi! Fi! Fi! Fi

Fi! madame Fi! madame Fi! Fi! Fi! Fi

Fi! madame Fi! madame Fi! Fi! Fi! Fi

(La 2^e fois on ne chante que les paroles soulignées. Le restant est sifflé.)

Entrée des Convives

PIANO *Giocoso* $\text{♩} = 88$

f *Tutti*

Sopranos, Tenors

Basses

f Les bour - geois ar - ri - vent dian-tre! 'Chac-un

Les bour - geois ar - ri - vent dian-tre! Chac-un

ap - por - tant son ven - tre, Se dis - ant: il faut qu'on ren - tre Dans ses

ap - por - tant son ven - tre, Se dis - ant: il faut qu'on ren - tre Dans ses

sf

1. con - tri - bu - ti - ons! Les bour - ons!

2. con - tri - bu - ti - ons! Les bour - ons!

1^o Vous êtes la2^o Je baisse la voixN^o 21

Final II.

Moderato Henry *pp*

Par - lons bas Par - lons bas Dans ce jour qui s'a -

f Quatuor *pp* Flûtes

Nèle *pp*

Par - lons

chè - ve C'est se par - ler en rê - ve Ne nous ré - veil - lons pas Par - lons

p

bas Parlons bas En cette heure é - phé - mè - re Pour que cet - te chi - mè - re Ne se

bas Parlons bas

N
dis-si - pe pas *p* Par - lons bas *pp* Par - lons bas.

H
p Par - lons bas *pp* Par - lons bas.

Kobus à table

p Si la Neer-lan-de dans l'his - toi - re — A con - nu les jours tri - om - phants C'est

K

que chacun s'y fait la gloi-re — De lui don - ner beaucoup d'en-fants

Tous **Femmes et Tenors**
C'est à ta - ble qu'aux ba -

Basses
C'est à ta - ble qu'aux ba -

tail - les No - tre peu - ple s'ha - bi - tu - a C'est à nos fiè - res ri - pail - les que s'al -
 tail - les No - tre peu - ple s'ha - bi - tu - a C'est à nos fiè - res ri - pail - les que s'al -

Tempo di Valse languendo
 Henry (langoureux)

B

Lis - beth, tu

lé - cha Gargan - tu - a

lé - cha Gargan - tu - a

Tempo di Valse languendo

B

Quatuor, bois en sourdine

Violoncelle *pp*

m'as fait com - pren - dre ———— Que ce mo - ment ———— si

H
doux — et ten - dre — Ne se-rait pas —

H
Sans len - de - main — Laisse moi lais-se moi pren -

C Allegretto
H
dre ta main —
Claes *sfz*
Nom d'un chien!
Hans, Fritz *p*
Nom d'un chien!
Le Bourgmestre
C Allegretto
Nom d'un chien!
sfz sfz p



Jeu de scène Nèle

Vous n'au - ri - ez pu mieux me com-pren -

p Quatuor Bois Cl. Bassons

N dre Hé - las, il faut en - cor — at - ten -

N dre Il faut lan-guir jus - qu'à de - main —

N Mais je puis vous lais - ser ma main —

D **Claes**

E - cou - tons bien
Hans, Fritz et Le Bourgmestre

E - cou - tons bien

f *p*

Kobus

Mais ce n'est point si mé - ri - toi - re — Car tout le mon - de doit sa -

p

K

voir Que tous les ans s'ou - vre une foi - re — Qui nous in - ci - te à ce de -

K

voir

Sopranos, Tenors
Basses

f

C'est à ta - ble qu'aux ba - tail - les No - tre peu - ple s'ha - bi - tu -

C'est à ta - ble qu'aux ba - tail - les No - tre peu - ple s'ha - bi - tu -

Tutti *f*

a C'est à nos fie - res ri - pail - les que s'al - lé - cha gargan - tu - a.
 a C'est à nos fie - res ri - pail - les que s'al - lé - cha gargan - tu - a.

E Andantino
Henry

Si tu m'ai - mes ma jo - li - e Pour -
p Cor anglais *pp*

I^o Tempo

quoi me re - fu - ser en - fin!
 Claes *f*
 Nom d'un chien!
 Hans et Fritz *f*
 Nom d'un chien!
 Le Bourgmestre *f*
 Nom d'un chien!

I^o Tempo

ff *sfz*

Andantino
Nèle *p*

Andantino
Il ne faut pas_ que j'ou-bli - e La meu-nière au blanc mou-

pp Clar.

F 1^o Tempo
Claes
lin. Hans et Fritz
Nom d'un chien!

Nom d'un chien!

Le Bourgmestre
Nom d'un chien!

F 1^o Tempo
sfz

Nèle

Henry *p*
U-ne lé - gen-de fa-mi - liè - re Qu'on
C'est quel-que his-toïre de meu - niè - re...

p

G
cite en e-xemple attes-té D'Eter-nel-le fi-dé-li - té.

Tempo di Valse
Tutti *f*

N

mf Un é - tran-

N

ger nous vint un jour Le hé-ros de cet-te lé - gen - de Cet é - tran-

N

mf ger ai - mouit d'a-mour U - ne meu-niè - re de Zé - lan - de Mais elle a -

N

cresc. do - rait son ma - ri E - tant pro-fon - dément fi - dè - le Et l'é - tran-

N

ger au cœur meur - tri Se dé-ses - pé - rait au-près d'el - le.

H
N *mf*

En at-ten-dant ton heu - re Lui di-sait - il je pleu - re

p Tromb.

N

Fau-dra-t-il_ que je meu - re, que je meu - re d'a - mour?_

N *mf*

La meunière é - tait bon - - - ne El - le lui dit lu - ron -

N

ne Par un beau_ soir d'au - tom - ne Je puis t'ai - mer un

N

I *p*

jour. — Je puis t'ai-mer, es-père en - co - re Quand les mou-lins des en-vi-

en - co - re

N

rons — Tour - nant au le-ver de l'au - ro - re, Par un mi - racle chan-te - ront —

N

— Je puis t'ai-mer espère en - co - re Quand les mou-lins des en-vi - rons —

N

rit.

Tournant au le-ver de — l'au - ro - re, par un mi - ra - cle chan-te - ront

rit. *p*

N *J*

A - lors, le cœur plein d'es - pé - ran - ce, Il

a tempo

f Tutti *f* Quatuor bois

N s'en fut at - tendre en é - veil ——— Que mon - tât la dou - ce ro - man - ce Des

N grands moulins vers le so - leil ——— Et l'a - moureux mou - rut d'at - ten - dre Dans

N le linceuil bleu d'un beau soir ——— L'étran - ger mou - rut sans com - pren - dre Qu'il

rit.

rit. K

N mou-rait len - te-ment d'es - poir —

Henry (transporté)

Par ta voix Lis - beth la jo - li - e — Par ta

rit. K

H voix de mé - lan - co - li - e — Tu es mil - le fois — em - bel - li e

Nélé

De - puis les vieux des en - vi -

⊗ (Coupure pour le théâtre)

rit.

N rons Di - sent que les moulins se tai - sent Pour pro - té - ger les Zé - lan -

N
 dai-ses Con - tre les a - moureux lar - rons. — Mais que quand sous leurs ai - le-

N
 rons Deux jeu-nes gens se trou - ve - ront — Et que les mou - lins

N
 chan - te - ront Ces deux jeunes gens s'ai-me - ront —

(deux notes)
(deux notes)
(deux notes)

V M
 Kate à une table

Pa - pa di - tes nous que font les Ze - lan-dai-ses jeu - net - tes Toujours as-

Recitato

K
 sis - es en - rond Sous les mou - lins à per - ron Kobus *a tempo*

Leur pe - tit cœur est do-

mf

K

lent Les char-man-tes blon-di - net-tes Près du mou-lin som-no-lent At - tendant le beau ga-

K

lant

Tous

Basses

Leur pe - tit cœur est do - lent Les char - man-tes blon - di - net - tes Près du

Leur pe - tit cœur est do - lent Les char - man-tes blon - di - net - tes Près du

Henry (avec transport)

Ja mais ta voix ne fut aus si

moulin som-no - lent, At - ten-dent le beau ga - lant.

moulin som-no - lent, At - ten-dent le beau ga - lant.

Nele

Chut! Je crois que mon ma - ri m'ap - pel - le Chut!

bel-le. Chut!

mf *p* *N*

Chut! Par-lons bas Par-lons bas En cette

Chut! Par-lons bas Par-lons bas En cette

pp *pp* *pp*

heure é - phé - mè - re Pour que cet - te chi - mè - re Ne se dis - si - pe pas

heure é - phé - mè - re Pour que cet - te chi - mè - re Ne se dis - si - pe pas

O
La Scène s'illumine
Nèle

Henry

N
Par - lons bas Par - lons bas Henry rendez moi mon billet Pour-

H
Par - lons bas Par - lons bas

ppp *pp*

Nèle

quoi? A présent que mon être vibre encore des accents de ta voix. Rendez moi le billet... Le sou-

Henry

Nèle

-venir de la meunière! Je n'entends pas mourir d'espoir, moi. Je vous en prie

Henry

Nèle

Henry

Nèle se sauve

Plus tard... Un rendez vous Non! Près des moulins, tout à l'heure

P Hans, Fritz et le Bourgmestre (sortant de leur cachette)

Allegro

Hans et Fritz

C'est le Français qui nous l'a pri - se Mes amis nous nous ven-ge-rons Nous fe-

Bourgmeste

C'est le Français qui nous l'a pri - se Mes amis nous nous ven-ge-rons Nous fe-

Lisbeth

rons pay-er la trai-tri - se Dés ce soir dans les en-vi-rons

rons pay-er la trai-tri - se Dés ce soir dans les en-vi-rons

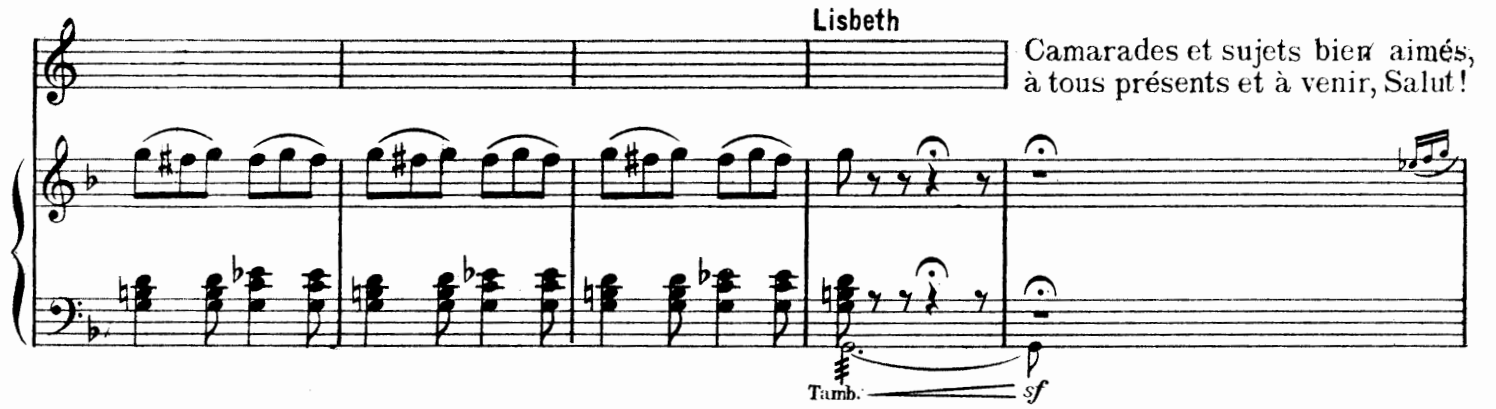
R

fait une réapparition tumultueuse suivie des servantes portant d'énormes plats. Mouvement général.

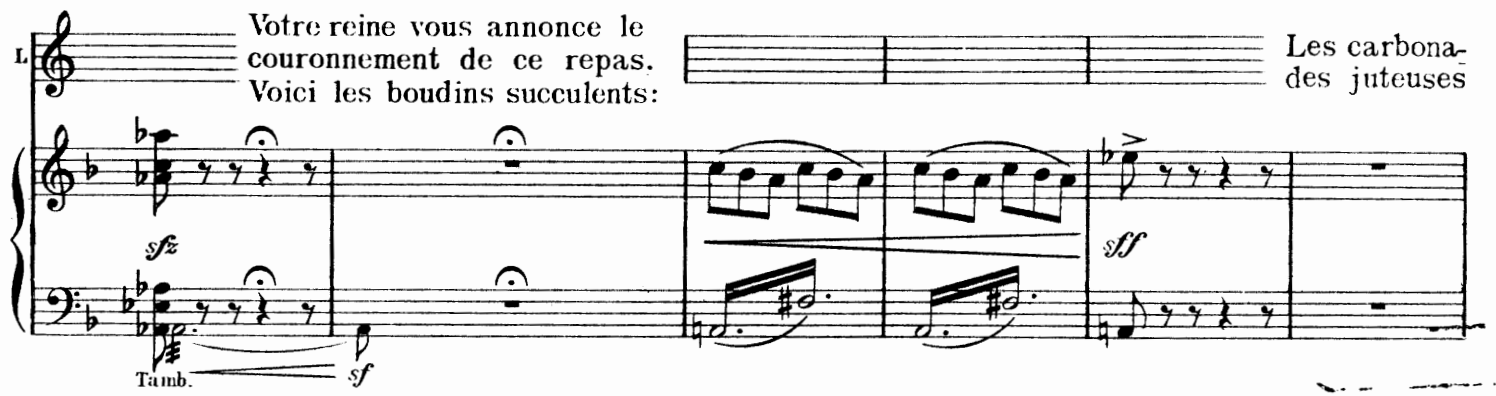
Agitato

Lisbeth

Camarades et sujets bien aimés,
à tous présents et à venir, Salut!



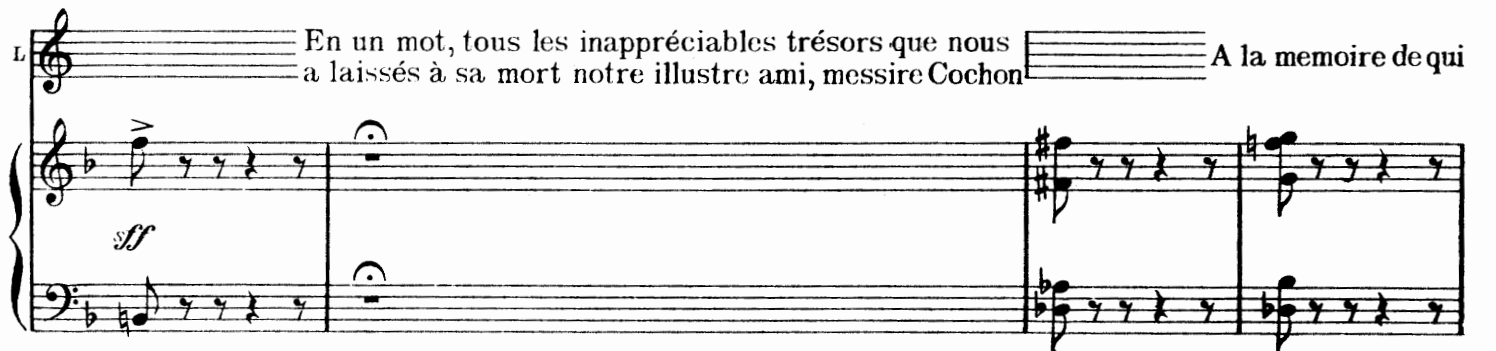
L. Votre reine vous annonce le
couronnement de ce repas. Les carbona-
des juteuses
Voici les boudins succulents:



L. Les saucisses
plantureuses



L. En un mot, tous les inappréciables trésors que nous
a laissés à sa mort notre illustre ami, messire Cochon A la memoire de qui



Lisbeth S *f*

je lève mon verre, A toi co - chon! A toi co -

Tambour *f*

T

chon! A toi! Si ta car - riè - re

T *p*

I.

fut ob - scu - re Ta mort t'il - lu - stre dés - or - mais, Puis - que des ven - tres hol - lan - dais se -

Tous *sf*

ront ta se - pul - ture — Si ta car - riè - re fut ob - scu - re Ta mort t'il - lu - stre

sf *f*

T

dés - or - mais Puis - que des ven - tres hol - lan - dais se - ront ta sé - pul - tu - re.

mp Lisbeth

Lorsque les yeux remplis de lar - mes Tu fuyais le gros gar - çon fo - li - çon Qui pour re - dou -

L

bler tes a - larmes Tirait sur ta queue en ti - re - bouchon Tu ne soupçon - nais pas les char -

L

mes Que nous trou - vons en toi pe - tit Co - çon, pe - tit Co - çon.

f U
 Ta cuis-se du - re, Ta ro-se hu - re Dont la souil - lu - re Est

la san - té Ta ron-de han - che Ta couen-ne

blan - che Tou-te ta fran - che ro - ton di - té

Sopranos et Tenors

ff
 Ta cuis-se du - re Ta ro-se hu - re Dont la souil - lu - re est

ff
 Ta cuis-se du - re Ta ro-se hu - re Dont la souil - lu - re est

la san - te Ta ron - de han - che Ta couen ne

la san - te Ta ron - de han - che Ta couen ne

This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines for Soprano and Bass, with lyrics: "la san - te Ta ron - de han - che Ta couen ne". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. There are fermatas over the first two notes of the vocal lines.

blan che Toute ta fran - che ro - ton - di - té

blan che Toute ta fran - che ro - ton - di - té

This system contains the next two systems of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics: "blan che Toute ta fran - che ro - ton - di - té". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature remains 6/8. There are fermatas over the first two notes of the vocal lines.

Entrée du Ballet
Allegro giocoso

This system contains the musical score for the ballet entrance. It consists of two staves for piano accompaniment. The tempo is marked "Allegro giocoso". The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The music is marked with a forte dynamic (f).

Sopranos et Tenors

Basses

A toi Co - chon A toi Co -

A toi Co - chon A toi Co -

This system contains the musical score for a vocal solo. The top two staves are for "Sopranos et Tenors" and "Basses", with lyrics: "A toi Co - chon A toi Co -". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The music is marked with a fortissimo dynamic (ff) and includes a fermata and a crescendo hairpin.

Les hommes

chou, à toi! Si ta carriè-re fut ob-scu-re Ta mort il-lu-stre
 chou, à toi! Si ta carriè-re fut ob-scu-re Ta mort il-lu-stie

dés-ormais Puis-que des ven-tres hol-landais se-ront ta sé-pul-ture.
 dés-ormais Puis-que des ven-tres hol-landais se-ront ta sé-pul-ture.—

Les femmes Sopranos

Si ta carriè-re
 Altos
 Si ta carriè-re

fut ob-scu-re Ta mort il-lu-stre dés-or-mais Puis-que des ven-tres hol-landais se
 fut ob-scu-re Ta mort il-lu-stre dés-or-mais Puis-que des ven-tres hol-landais se

La danse continue

sfz ront ta sé - pul - tu - re

sfz ront ta sé - pul - tu - re

Allegresse générale

Tous Sopranos - Tenors

Basses

Pe - tit Co - chon!

Pe - tit Co - chon!

A la reprise tous se mêlent à la danse et les chœurs ne chantent que les paroles soulignées.

ff Ta cuis-se du - re Ta ro-se hu - re Dont la souil - lu - re Est

ff Ta cuis-se du - re Ta ro-se hu - re Dont la souil - lu - re Est

Vivace

la san - té — Ta ron-de han - che — Ta couen-ne
 la san - té — Ta ron-de han - che — Ta couen-ne

sfz

blan - che — Toute ta fran - che ro - ton - di - té. —
 blan - che — Toute ta fran - che ro - ton - di - té. —

Rideau

Prestissimo

sec.

Fin.

Acte III
N° 22
Intermezzo

Andantino cantabile Cor anglais

PIANO *p*

con espressione

mf *pp un poco rit.* *atempo*

animato cresc. *ff*

B *a tempo* Timb.

C *ff* *rit.* *p*

Harpe *segue*

N° 23

Choeur des Zélandaises

Allegro vivo

f *RIDEAU*

Homme *en coulisse* *p*

Youp la la youp la youp la youp la la Les garçons aiment des filles

Youp la la youp la youp la youp la la Les garçons aiment des filles

p Violons *vllle* C. B.

les ma-niè-res sans fa-çon, youp la la youp la youp la youp la la!

les ma-niè-res sans fa-çon, youp la la youp la youp la youp la la!

f *rit.*

Meno mosso

At-tendons, for - mons le rond, Zé - lan - daïses blondi - nettes L'heure où les ga -

At-tendons, for - mons le rond, Zé - lan - daïses blondi - nettes L'heure où les ga -

mp

- lants viendront où les moulins chante - ront.

- lants viendront où les moulins chante - ront.

Ténors en coulisse

Basses en coulisse

Plus vite

Youp la la Youp la la

Youp la la Youp la la

A Plus vite

Les filles

B a Tempo

Nous voi - ci sous l'é - gi - de, Des moulins pa - ter - nels, Au

Nous voi - ci sous l'é - gi - de, Des moulins pa - ter - nels, Au

Youp la la

Youp la la

B a Tempo

rit.

p Baguettes

segue

lar - ge front pla - ci - de Aux ges - tes so - len - nels Croy - ons à la lé -

lar - ge front pla - ci - de Aux ges - tes so - len - nels Croy - ons à la lé -

-gen - de Bien - tôt le doux ron - ron Des mou - lins de Zé - lan - de De -

-gen - de Bien - tôt le doux ron - ron Des mou - lins de Zé - lan - de De -

-vien - dra la chan - son, At - ten - dons formons le rond, Zé - lan - daises blondi -

-vien - dra la chan - son, At - ten - dons formons le rond, Zé - lan - daises blondi -

C

p

-net - tes L'heure où les ga - lants vien - dront où les moulins chante -
 -net - tes L'heure où les ga - lants vien - dront où les moulins chante -
 -ront
 ront
Tenors *p*
 Ou sont el - les? Ou sont el - les? Toujours sous les blan - des ai - les Des mou -
Basses
 Ou sont el - les? Ou sont el - les? Toujours sous les blan - des ai - les Des mou -
 -lins en sen - ti - nel - les Se tien - nent des demoi - sel - - les.
 -lins en sen - ti - nel - les Se tien - nent des demoi - sel - - les.

Les Galants

p

D Petrus

p

Quel é - moi dans le bi - vac! Bran le - bas a

Baguettes

P.

-vant le choc Les grands mou - lins font tic tac Les pe - tits cœurs font toctoc

P.

toctoc tic tac toctoc tic tac toctoc toctoc Toctoc tic tac

E

P.

toctoc tic tac toctoc toctoc Ah!

Sopranos, Ténors

toctoc tic tac

Basses

toctoc to-que toctoc tic tac ti-que tac

E

P.

toe toe toe Ah!

toe toe tic tac toe toe toe toe toe Tic tac

toque toquetique taque toe toe toe toe toe toque toe tic tac ti-que tac

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line starting with a piano (P.) dynamic, containing the lyrics 'toe toe toe Ah!' with a long note. The second staff is another vocal line with lyrics 'toe toe tic tac toe toe toe toe toe Tic tac'. The third staff is a bass line with lyrics 'toque toquetique taque toe toe toe toe toe toque toe tic tac ti-que tac'. The fourth staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

P.

toe toe toe

toe toe tic tac toe toe toe

toque toquetique taque toe toe toe

The second system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'toe toe toe'. The second staff is another vocal line with lyrics 'toe toe tic tac toe toe toe'. The third staff is a bass line with lyrics 'toque toquetique taque toe toe toe'. The fourth staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A piano (p) dynamic marking is present in the fourth staff.

pp dim. ppp

The third system consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The bottom staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *pp*, *dim.*, and *ppp*.

N° 24

Duetto

Tempo di Gavotte

Kate

Com -

PIANO

p Quatuor, Bois

K. *-ment ne pas s'ai - mer Quand on peine en - sem - ble*

Petrus

Com-ment ne pas s'ai -

p

K. *Car il a trop con - nu De mi -*

A

P. *-mer Quand on se res - sem - ble Car il a trop con - nu De mi -*

A

K. *-nu-tes senti-men - ta - les No - tre couple in-gé - nu Sur les cartes pos -*

P. *-nu-tes senti-men - ta - les No - tre couple in-gé - nu Sur les cartes pos -*

K. *-ta - les Si l'on se sé-paraît pour un mot offensant si*

P. *-ta - les Si l'on se sé-paraît pour un mot offensants si*

p B

K. *Pon se sé-pa-rait pour des hu-meurs chagri-nes Ce serait mon pe-tit, dans toutes les vi-tri-nes*

P. *Pon se sé-pa-rait pour des hu-meurs chagri-nes Ce serait mon pe-tit, dans toutes les vi-tri-nes*

K. *reprise dansée* 20 **Grazioso**

P. *un divorce trop re-tentissant.*

Grazioso

1 2

K. *C*
Non, tu n'es plus mé - chant Point n'est be - so in

P. *dolce*
Non, tu n'es plus méchant Point n'est be - so in

Quatuor. Bois.

K. à no - tre doux pen - chant D'at - tendre que les moulins chantent, D'at - tendre que les moulins

P. à no - tre doux pen - chant D'at - tendre que les moulins chantent, D'at - tendre que les moulins

K. *cresc.* reprise dansée 2
chantent Chantons pour eux Et nous serons heureux

P. chantent Chantons pour eux Et nous serons heureux

cresc. *p*

1^o je vois

2^o Si j'en ai vu

N^o 25

Chansonnette

Le Bourgmestre

Vivo *mf*

PIANO

Vivace

mf **Tutti** Quatuor

J'ai vu la
J'ai vu la
J'ai vu la

Le B.

fil - le gail - lar - de _____ De sa ver - tu pre - nant soin,
fil - le ru - sé - e _____ Dé - bat - tant ses in - té - rêts
fil - le na - ï - ve _____ Qui rou - gis - sait ten - dre - ment

Bois **ff** **Tutti**

Le B.

(Voix de tête ad libitum) A - vec l'a - mant qui pail - lar - de _____ E - changer
D'a - bord soy - ons é - pou - sé - e _____ Mon cher nous
Et gar - dait la dé - fen - si - ve _____ En ap - pe -

p

Le B.

le coup de poing
ver-rons a - près
lant sa ma - man

Bah! _____

Le B.

Ca du - rait quin - ze mi - nu - tes _____ Car Cu - pi - don est ma -
Ca du - rait qua - tre mi - nu - tes _____
Ca du - rait u - ne mi - nu - te _____

Le B.

lin _____ La fil - let - te s'é - cri - ait Flû - te! _____ Et

Le B.

3 Couplets

je - tait son bon - net par des - sus les mou - lins! Pour finir

Vivo.

1^o Lisbeth sur ses gardes

N^o 26

2^o Va prevenir Henry

Duo

Andantino con moto

PIANO

Lisbeth *p*

Ouicest i - ci que doit ve-nir Hen-ry Attendsle donc et

L. garde l'es-pé - ran - ce Prendsle bil - let Mais entendstu ce

L. bruit

Nele

C'est mon cœur qui batdans le si - len - ce Car j'ai

N. *peur* Oui j'ai peur ——— J'ai peur de tout ce mys - tè - - re, Oui j'ai
Lisbeth

a Tempo

f

Ta can -

N. peur ——— Ah! j'ai peur ——— J'ai peur de tout ce mys - tè - - -
L. - deur Ta can - deur Te sou - tien - dra j'es - pé - - -

N. - re **B** *p* Pourtant ——— s'il me saisit la tail - le s'il me
L. - re

p **B**

Violoncelle

N. *cresc.* *f*
 presse soudaine - ment si je tremble, si je dé - fail - le? _____
 Lisbeth *(ironique et tendre)* *p*
 Tu pense -

N. *mp* **C**
 Mais si par audace il m'em-brasse S'il me
 L. - ras souffrons pour Lisbeth ma maman
C Plus vite
suivrez *Cuivres mp*

N. *f*
 parle trop ardemment _____ Si des'enflammer il me - na-ce?
 L. Tu pense -
cresc. *f* *p* Cor

N. *mf* D Mais, chère tan - te, s'il va mê - me Jusqu'à me

L. ras souf - frons pour Lisbeth ma ma - man

suivez *p* *p* *cresc*

Plus vite

N. *f* fai-re le ser - ment — S'il pro - nonce les mots: Je t'ai - me? —

L. Tu pense -

N. Oh j'ai

L. - ras — souf - frons pour Lisbeth ma ma - man —

suivez *p*

N. *f* peur _____ Oh j'ai peur _____ J'ai peur de tout ce mys -

L. *f* Ta can-deur _____ ta can-deur te sou - tien-dra _____ j'es -
a tempo

N. -tè - - re Oh j'ai peur _____ Oui j'ai peur _____ J'ai

L. -pè - - re Ta can-deur _____ ta can-deur _____ Te

N. peur de tout ce mys-tè - - - re. _____

L. sou-tien-dra j'es-pè - - - re. _____

rit. *f*

N^o 27

Duo et Chœurs

Andantino *p*

Nele A -

PIANO *p*

N. - lors le cœur pleint d'es-pé - ran - ce Il s'en fut attendre en e - veil Que

Henry Ciel!

p Harpe

N. mon - tat la dou-ce ro - man - ce Des grands moulins vers le so - leil, Le

H. C'est la voix de tout à - l'heu - re Cet-te voix qui

N. 
 trou-badour mourut d'at - ten - dre Dans le linceul bleu d'un beau soir _____ L'étran -

H. 
 chante et qui pleu - re Et dont je voudrais à ge -



N. 
 -ger mourut sans com-pren - dre Qu'il mou-rut lente-ment d'es-poir. —

H. 
 -nous é - cou - ter _____ les ac - cents si doux Ah! je t'ai - me je



B

N. 
 t'aime Lisbeth Lisbeth la jo - li - e _____ Tu remplis mon cœur et tu remplis mes sens ah! tu

H. 
 t'aime Lisbeth Lisbeth la jo - li - e _____ Tu remplis mon cœur et tu remplis mes sens ah! tu

B

Cor anglais 

H.
 es mon bonheur ma mélanco - li - e Mes dé - sirs per - vers mes rêves in - no -

Andante

H.
 - cents
Nele (*douloureusement*)
 Aime donc Lisbeth Lisbeth la jo - li - e Puisqu'elle s'est trouvée au

C
p

N.
 long de ton chemin Dis-lui ton a - mour dis-lui ta fo - li - e sans

N.
 t'ar-rè - ter à la douleur du cœur hu - main Laissez-moi
 Henry

D *f*
f
 Viens
D
f Quatuor

N. *p*
 Je suis é - mu - e, — J'ai peur Hen -

H.
 Lisbeth Lisbeth Ne tremble pas

p Fl.

N.
 -ry je suis ve - nue — re - pren - dre ce bil - let que j'ai don - né J'ai

H.
 Pourquoi

Quatuor

N. *cresc.* *f*
 peur si vous m'aimez Henry rendez le - moi

H. *p*
 A - pai - se tes a - lar - mes Ce bil -

cresc. *f* *p*

H
-let n'è - tait pas une ar - me Tu le veux le voi - ci Je te

Mele
Merci Suis-je

H
rends Je t'ai - - - - - me

Appassionato $\text{♩} = 100$

N
pas _____ rien qu'une proie ai - sé - e _____ Le ca-price d'un jour? Le re-lai d'u - ne

N
nuit _____ Vois-tu pas dans Lis-beth par un autre é - pou-sé - e _____ une a-mante qu'on

N
a sans remords, sans en - nui _____

Henry
Ah! t'avoir rencon - trée au seuil de la jeu -

rit.

suivex
vile col chant *p*

H. *nes - se* — T'avoir donné mon nom, mes ef - forts, mon es - poir — T'avoir bien à moi

H. *f* seul — comme épouse et maî - tres - se — *p subito* Entendre cette voix, toujours. — *rit.* Comme ce soir —

f *p* *rit.* *suivez*

Nèle

G (La scène s'éclaircit)

p 2 2 Le jour se - lè - ve

8

pp Cor anglais

N. C'est la fin de la Ker - messe —

Henry Lis - beth sou - viens - toi tum'as

8

Flûte

N. *Nous nous aime-rons* *Lorsque les moulins chante* -

H. *fais la promesse de m'ai-mer*

suivez

f

N. -ront! *Nous nous aime -*

H. *Oh! Lis - beth la jo - li - e Encor cette fo - li - e*

a tempo

f

N. *rall.* *Lorsque les moulins chante - ront!*

Chœurs dans les coulisses.

Femmes et Ténors *mf*

Basses *(Chœur: dans les Moulins)* *mf*

Ai-mez-vous en -

Ai-mez-vous en -

Tempo di Valse

f *p dolce*

-fants de Zé-lan - - de Et ve - nez par-fois chers a - mants, _____ Aux

-fants de Zé-lan - - de Et ve - nez par-fois chers a - mants, _____ Aux

vieux moulins fai-re l'of-fran - - de De vos a-do - ra-bles ser-ments

vieux moulins fai-re l'of-fran - - de De vos a-do - ra-bles ser-ments

Nèle *J f* Les mou - lins ont chan - té! _____ Et le so - leil se

Henry *f* Les mou - lins ont chan - té! _____ Et le so - leil se

Aimez - vous _____ *f* Ah! _____

Aimez - vous _____ Ah! _____

N.
-lè - - ve! Les mou - lins ont chan - té Ce n'é - tait pas un

H.
-lè - - ve! Les mou - lins ont chan - té Ce n'é - tait pas un

Ah! Ah!

Ah! Ah!

N.
rè - - ve Les mou - lins ont chan - té

H.
rè - - ve Les mou - lins ont chan - té

Ah! Ah!

Ah! Ah!

K

K

dim.

N. *p*
 Nous nous trouvions dans la lé - gende et le po - è - me
 H. Et nous voi-

H. *f* *L*
 -cidans la ré-a-li-té Je t'ai - me! Je t'ai -
 (les amoureux sortent des moulins)

N.èle *f* *M*
 Il m'ai - me
 H. -me Je t'ai - me

Femmes et Ténors *f*
Basses *f*
 Ai - mez-vous enfants de Zé-lan - de Et ve-nez parfois chers a-
 Ai - mez-vous enfants de Zé-lan - de Et ve-nez parfois chers a-
M a tempo
f Tamb. sur bois

N. Il m'ai - me _____

H. Je t'ai - me _____

-mants Aux vieux moulins fai-re l'of-fran - de De vos ado - rables ser -

-mants Aux vieux moulins fai-re l'of-fran - de De vos ado - rables ser -

N. *ff* Il m'ai - me ce n'est pas un leur - - re Ce

H. *ff* Je t'ai-me et je bé - nis cette heu - - re Ce

-ments *ff* Ils s'ai - ment bé - nis-sant cette heu - - re Ce

-ments *ff* Ils s'ai - ment bé - nis-sant cette heu - - re Ce

N.
n'est plus un espoir trompeur _____ La lé - gende a ca - ché qu'on pleu - -

H.
n'est plus un espoir trompeur _____ La lé - gende a ca - ché qu'on pleu - -

n'est plus un espoir trompeur _____ La lé - gende a ca - ché qu'on pleu - -

n'est plus un espoir trompeur _____ La lé - gende a ca - ché qu'on pleu - -

N. *rit.*
-re Qu'on pleu - re par - fois de bon - heur. _____

H.
-re Qu'on pleu - re par - fois de bon - heur. _____

rit.
-re Qu'on pleu - re par - fois de bon - heur. _____

-re Qu'on pleu - re par - fois de bon - heur. _____

suivez *allarg.*

N^o 28

Final

Henry puis tous les chœurs

f

J'a - vais tant aimé la Zé-

Allegro maestoso

PIANO

f

- lan - de Mais la Zé - lan - de me le rend. ——— Hu -

- mant son fu - met de lé - gen - de J'y con-nus le ra-vis - se -

-ment Les no - bles vo - lup - tés d'ar - tiste. Les

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a long note on the word '-ment' followed by the lyrics 'Les no - bles vo - lup - tés d'ar - tiste. Les'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes marked with a '2' indicating a second finger.

jou - issan - ces du fla - neur. Et la Zé - lan - de qui in -

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note on 'jou - issan - ces du fla - neur.' followed by 'Et la Zé - lan - de qui in -'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

- si - ste Me fait con - naî - tre le bon - heur!

Reprise ad lib.

The third system shows the vocal line with the lyrics '- si - ste Me fait con - naî - tre le bon - heur!'. The piano accompaniment includes a section marked 'Reprise ad lib.' in the right hand.

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a fermata.